

# KOBRA FLEXPACK

Macchina per il riciclo del cartone  
Cardboard recycling machine  
Kartonrecyclingmaschine  
Machine de recyclage de carton  
Машина для переработки картона



LIBRETTO D'ISTRUZIONI (I)

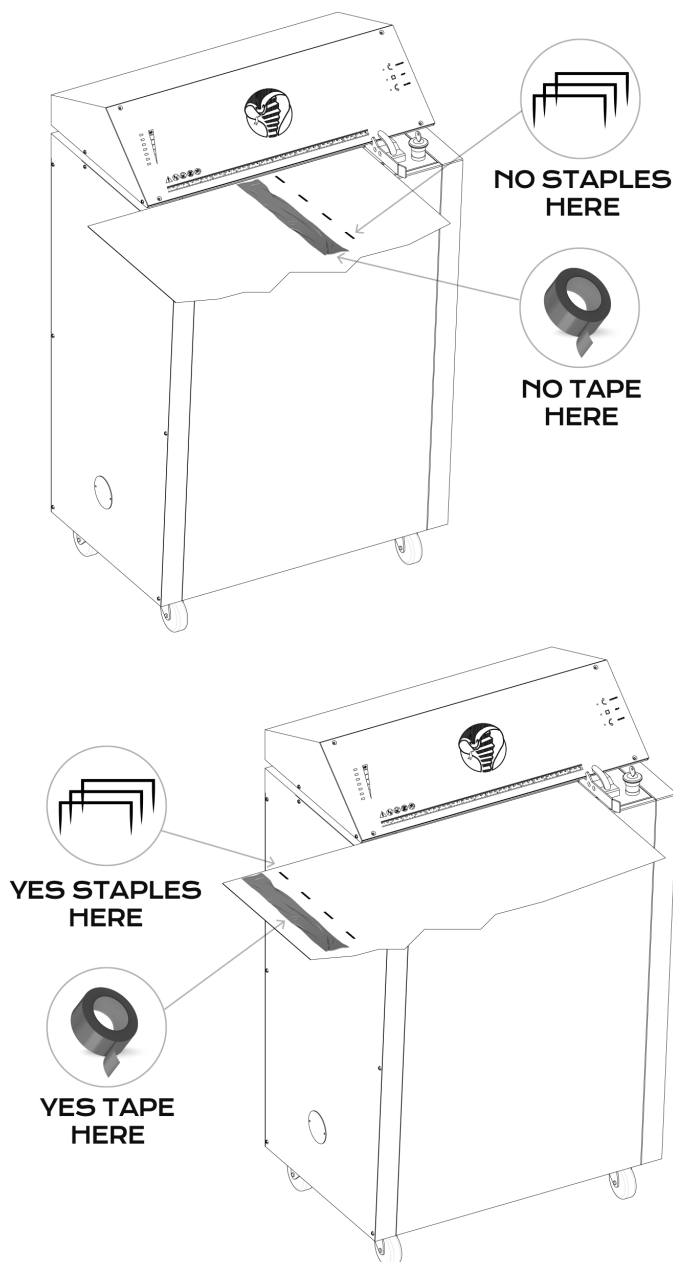
OPERATING INSTRUCTIONS (GB)

BETRIEBSANLEITUNG (D)

MODE D'EMPLOI (F)

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (RU)

## WARNING - DAMAGE



**I**

## AVVERTENZE IMPORTANTE - PERICOLO

PRIMA DELLA MESSA IN MARCIA DELL' APPARECCHIO BISOGNA LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI SULL' USO E LE SEGUENTI AVVERTENZE

- Prima di collegare l' apparecchio fare attenzione che il voltaggio e la frequenza di rete corrispondano ai dati di targa posta sulla macchina.
- Per l'utilizzo della macchina si consiglia l'uso di protezioni individuali: cuffie anti-rumore, guanti e occhiali protettivi.

### TOGLIERE TENSIONE ALLA MACCHINA NEI SEGUENTI CASI:

- **Prima di effettuare operazioni di manutenzione e riparazione o intervenire sulle parti interne della macchina.**

## ATTENZIONE

**OSSERVARE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI  
AVVERTENZE STAMPATE SULLA PARTE  
SUPERIORE DELLA MACCHINA:**



CONSULTARE IL MANUALE



ATTENZIONE!  
PRECAUZIONI DI SICUREZZA



TENERE LONTANO DALL'IMBOCCO  
CRAVATTE O ALTRI PENDENTI



NON METTERE LE MANI NELL'IMBOCCO  
DEL GRUPPO DI TAGLIO



NON LASCIARE UTILIZZARE  
L'APPARECCHIO AI BAMBINI



TENERE LONTANO DALL'IMBOCCO  
CAPELLI LUNGHI



NON USARE PRODOTTI O LUBRIFICANTI  
AD AEREOSOL

## IMPORTANTI INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA UTILIZZO IN SICUREZZA

Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone e/o cose, causati dalla non osservanza di quanto è riportato nel manuale di uso e manutenzione.

L'apparecchio KOBRA FLEXPACK è progettato e costruito con protezioni meccaniche e dispositivi di sicurezza atti a proteggere l'operatore da possibili danni fisici.

È tassativamente vietato modificare o rimuovere i ripari, i dispositivi di sicurezza e le etichette di attenzione, nel caso l'operatore decida di apportare modifiche è da intendersi sotto la

propria responsabilità, declinando sin da ora il costruttore da eventuali danni fisici causati da un utilizzo improprio, le attrezzature sono considerate conformi alla normativa solo se non modificate, le Norme comportamentali sui luoghi di lavoro sono a carico dell'acquirente e tutte le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria non prevista dalla garanzia, sono da considerare sotto la propria responsabilità.

Il Costruttore garantisce il pieno rispetto delle normative vigenti in materia di rischio elettrico e rischio meccanico.

## Rischi residui

L'attrezzatura deve essere utilizzata da personale formato preventivamente (IMPORTANTE). Un mezzo "intrinsecamente" sicuro non esiste, così come non esiste il lavoratore che, con l'attenzione può "sempre" evitare l'incidente. Pertanto, non sottovalutate i rischi connessi all'uso della macchina e concentratevi sul lavoro che state svolgendo onde evitare anche danni materiali.

## Rischi connessi all'uso della macchina

L'apparecchio KOBRA FLEXPACK non è da considerarsi particolarmente pericoloso, occorre non sottovalutare i rischi connessi all'uso della attrezzatura stessa, seppur il costruttore con l'applicazione di tutti i dispositivi di sicurezza per un uso sicuro della macchina, ne garantisce la conformità.

La formazione verbale all'utilizzo della attrezzatura, ad ogni operatore che viene incaricato sia per l'uso sia per la manutenzione, non declina anche dalla lettura del libretto di uso e manutenzioni.

## Rischio elettrico

I lavori all'impianto elettrico della macchina devono essere eseguiti solo ed esclusivamente da personale specializzato ed autorizzato dal costruttore, se la manutenzione verrà affidata a personale esterno sarà necessario appurare che l'operatore abbia una formazione specifica sulle manutenzioni di attrezzature ed impianti elettrici, dovrà conoscere dove sono posizionate, le linee dell'alimentazione elettrica e mantenere una certa distanza da esse, dovrà rilasciare a fine lavori un certificato di conformità.

I lavori sotto tensione sono vietati.

Gli addetti all'utilizzo del distruttore, salvo non abbiano effettuato specifica formazione, non devono effettuare nessuna manutenzione. Non modificate, in nessun modo, l'impianto elettrico della macchina.

Qualsiasi tentativo a tale riguardo, può compromettere il funzionamento dei

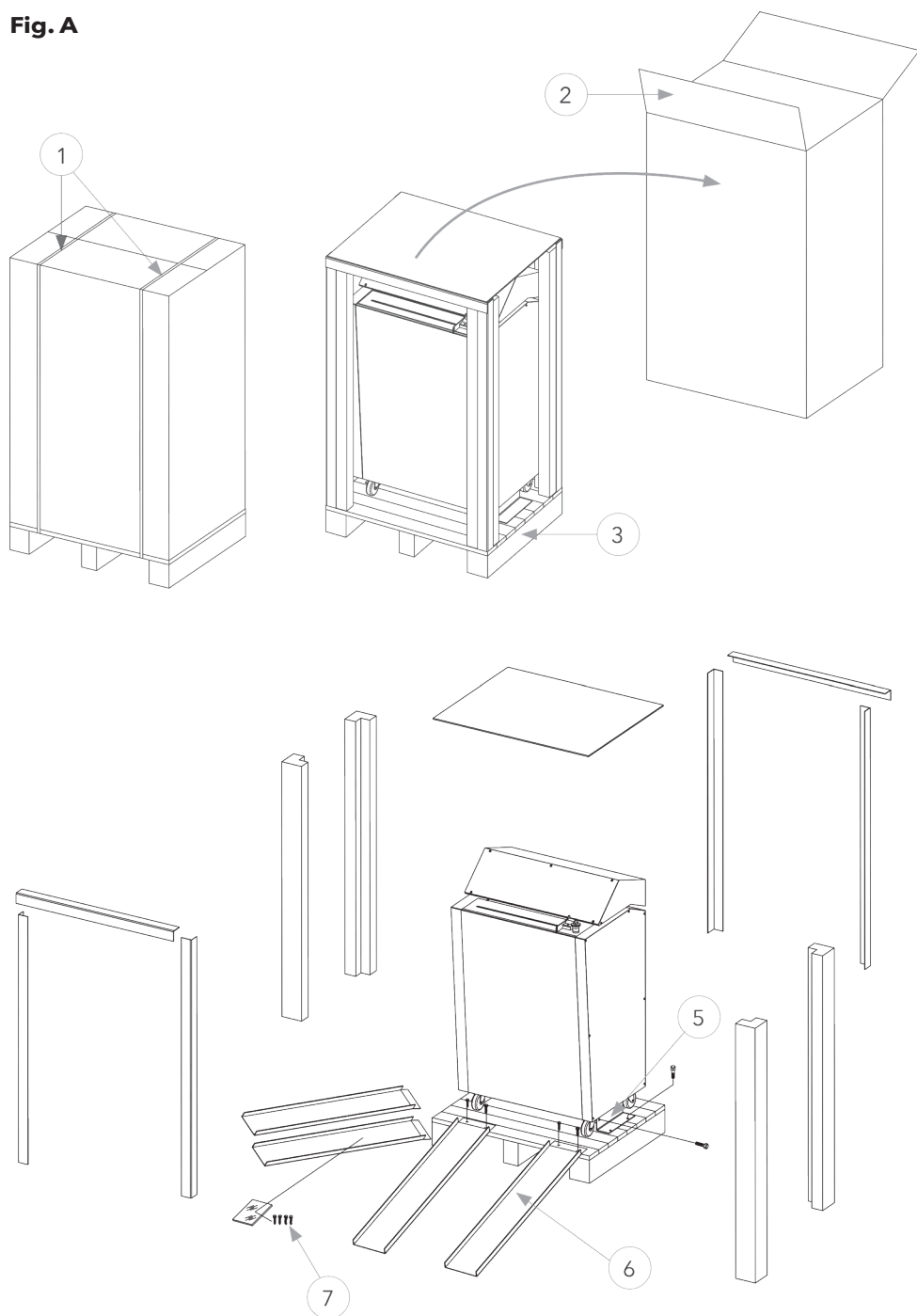
dispositivi elettrici provocando, in tal modo, malfunzionamenti o incidenti e invalidando la garanzia.

## Avvertimenti

- Se sentite dei rumori insoliti o avvertite qualcosa di strano, spegnete l'apparecchio e date immediatamente comunicazione al responsabile che provvederà ad avviare la procedura di manutenzione.
- Non intervenite mai durante il funzionamento del distruttore su organi in movimento.
- Durante tutte le fasi si raccomanda la massima cautela in modo da evitare danni a persone, cose o alla macchina stessa.
- Terminato il lavoro, pulite l'area di lavoro e ad attrezzatura spenta, provvedete a rimuovere materiale superfluo.
- Prima dello spegnimento della attrezzatura controllate la sua efficienza per evitare che altri operatori si trovino una macchina non perfettamente funzionante al successivo utilizzo.
- Verificate che i tecnici utilizzino solo ricambi originali.
- L'apparecchio KOBRA FLEXPACK ha prestazioni ben definite, non chiedete all'attrezzatura lavori per i quali non è stata progettata.
- Quando l'apparecchio KOBRA FLEXPACK rimane inattivo per lunghi periodi, disinserite il cavo di alimentazione dalla rete elettrica.
- I posti di lavoro vanno mantenuti puliti ed ordinati, il disordine è causa di incidenti ed infortuni.

**IMPORTANTE - Per l'utilizzo della macchina si consiglia l'uso di protezioni individuali: cuffie anti-rumore, guanti e occhiali protettivi.**

**Fig. A**



## IMBALLO E INSTALLAZIONE

(Figura A, Pag. 5)

L'apparecchio FLEXPACK è stato progettato esclusivamente per la produzione di imbottiture per imballaggi in cartone. La lettura di questo manuale Vi permetterà le migliori prestazioni dal Vs. apparecchio KOBRA FLEXPACK.

### PREMESSA

La macchina viene fornita imballata sopra un bancale di legno per garantirne l'integrità durante il trasporto.

Munirsi di:

- Chiave esagonale da 13 mm
- Tenaglia o forbici
- Martello

### IMBALLO

Con le tenaglie o forbici tagliare la reggia (1) e rimuovere il cartone (2) dal bancale (3). Ora il Vs. apparecchio si presenta solidale al bancale

tramite le staffe per il trasporto (5).

Rimuovere l'imballo che protegge il Vs. apparecchio all'interno del cartone.

Rimuovere le staffe per il trasporto (5) utilizzando la chiave esagonale da 13 mm come indicato in figura.

Fissate gli scivoli (6) al bancale con i chiodi (7) dati in dotazione. Ora potete iniziare la manovra di discesa del Vs. apparecchio dal bancale. Attenzione! La manovra di discesa dell'apparecchio è consigliabile venga effettuata almeno da due persone.

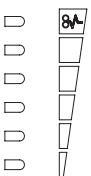
### INSTALLAZIONE

Per apparecchi con presa scollegabile, utilizzare una presa facilmente accessibile e nelle vicinanze dell'apparecchio stesso. Collegate il cavo di alimentazione del Vostro apparecchio alla rete elettrica. Ora KOBRA FLEXPACK è pronto per l'utilizzo.

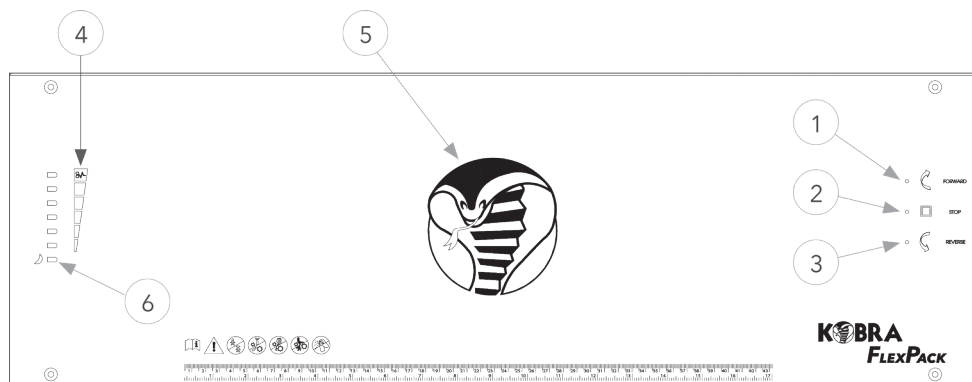
## PANNELLO DI COMANDO

(Figure B e C, Pag. 7)

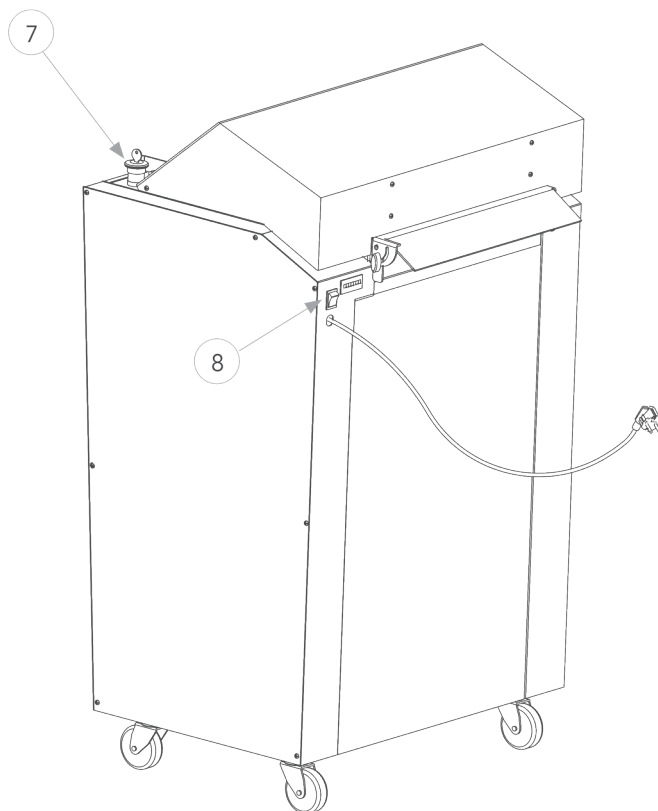
Il Vostro apparecchio KOBRA FLEXPACK è dotato di pulsantiera con tecnologia TOUCH SCREEN. Le funzioni della macchina vengono attivate con il solo sfioramento del relativo comando sul pannello di controllo.

|                                                                                     |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | FORWARD | Sfiorando il tasto FORWARD (1) [Fig.B] la macchina avvia il gruppo di taglio.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | STOP    | Sfiorando il tasto STOP (2) [Fig.B] l'apparecchio si arresta immediatamente.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | REVERSE | Sfiorando il tasto REVERSE (3) [Fig.B] l'apparecchio esegue una retromarcia del gruppo di taglio.                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  |         | La macchina è dotata di un segnalatore di carico (LOAD METER) (4) [Fig.B], che consente di tenere costantemente sotto controllo la capacità di processo del Vostro apparecchio. Per una costante ed efficiente capacità di lavorazione si consiglia di mantenere il segnalatore di carico (LOAD METER) con i soli primi 3 led blu accesi per evitare eventuali accidentali intasamenti. |
|  |         | In caso di emergenza premendo il tasto STOP (7) [Fig.C], si arrestano tutte le funzioni della macchina.                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

**Fig. B**



**Fig. C**



## USO DELL'APPARECCHIO

(Figure B e C, Pag. 7)

Dopo aver collegato l'apparecchio alla rete elettrica, premere l'interruttore I/O (8 - Tav. C), il simbolo centrale (5 - Tav. B) si illumina per circa 10 secondi e poi si spegne lasciando acceso il solo led di stand-by (6 - Tav. B). Ora il Vostro apparecchio KOBRA FLEXPACK è in posizione di stand-by.

Premere il tasto FORWARD (1 - Tav. B) sul pannello di comando per avviare il gruppo di taglio.

Una volta processato il materiale premere il tasto STOP (2 - Tav. B) per arrestare il gruppo di taglio.

## ALIMENTAZIONE DEL CARTONE

(Figure D e E)

Il cartone viene lavorato per una larghezza massima di 427 mm, se il cartone dovesse essere più largo di 427 mm, verrebbe automaticamente tagliato.

Agendo sulla barra di regolazione (1) [Fig.D] si può regolare la larghezza di lavorazione del cartone in base alle proprie esigenze.

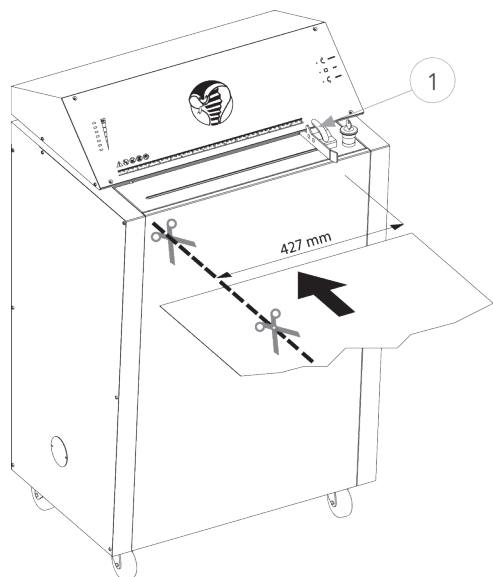
Tramite un'apposita e robusta paratia (2) [Fig.E], posizionata all'uscita del materiale processato

è possibile regolare il volume di compressione del cartone molto rigido, agire come segue:

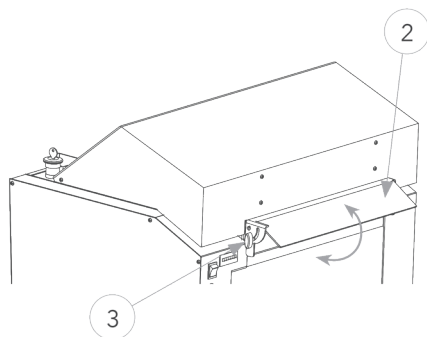
- svitare manopola di regolazione flap (3) [Fig.E],
- regolare il flap (2) [Fig.E] ruotandolo verso il basso in modo che il cartone rigido incontri la paratia e ammorbidisca la sua flessibilità.

La paratia può essere lasciata completamente sollevata per il trattamento di cartoni normali.

**Fig. D**



**Fig. E**





## ATTENZIONE!

**Durante il funzionamento dell'apparecchio, evitare di effettuare continue marcia avanti e marcia indietro che possono causare intasamenti bloccando l'uscita del cartone trattato, che richiederebbe di liberare l'uscita del cartone.**

**In caso di intasamento premere il pulsante di retromarcia, estrarre il cartone dalla bocca anteriore e poi liberare manualmente e completamente l'uscita posteriore del cartone. Utilizzare la macchina con l'uscita del cartone intasata o bloccata danneggia le componenti meccaniche.**

## MANUTENZIONE

(Figure F e G)

Prima di effettuare operazioni di manutenzione e riparazioni o di intervenire sulle parti interne della macchina, scollegare la spina di alimentazione della rete elettrica.

KOBRA FLEXPACK è dotato di un CONTAORE (1), che consente di controllare le ore di funzionamento ed eventuali interventi di pulizia e manutenzione.

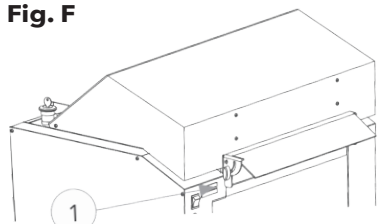
Dopo circa 100 ore di funzionamento continuo è consigliabile pulire l'interno della macchina come indicato in tavola G.

- Svitare le viti (2).
- Rimuovere i pannelli (3).
- Svitare le viti (4)
- Rimuovere il pannello (5)

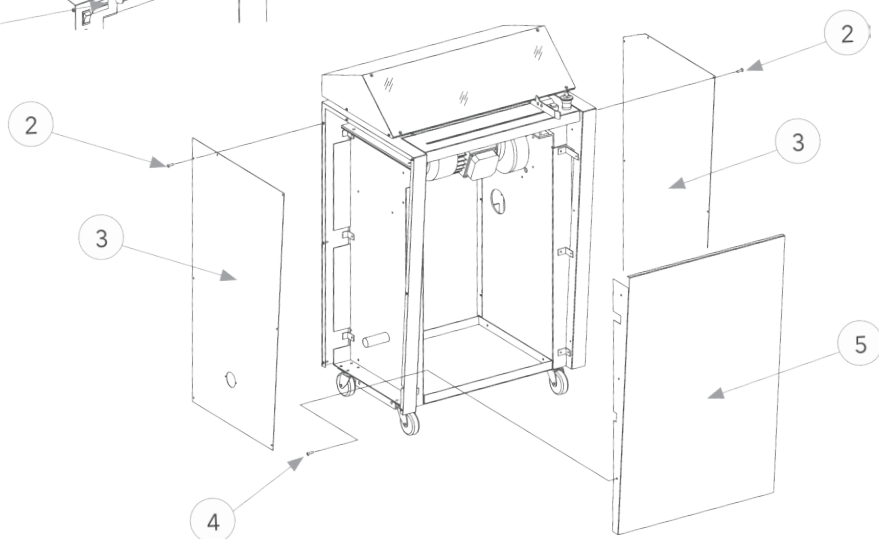
Rimuovere manualmente lo sporco accumulato all'interno della macchina e al di sotto del gruppo di taglio.

**ATTENZIONE!** Per la pulizia non usare mai olio sintetico, prodotti a base di benzine o lubrificanti ad aerosol di nessun tipo all'interno dell'apparecchio o nelle sue vicinanze.

**Fig. F**



**Fig. G**



## CARATTERISTICHE TECNICHE

|                           |                     |
|---------------------------|---------------------|
| Luce entrata:             | 427 mm              |
| Altezza di alimentazione: | 20 mm               |
| Dimensione incisione:     | 5 x 100 mm          |
| Velocità:                 | 10 m/min            |
| Voltaggio:                | 120-240V 50/60 Hz   |
| Potenza:                  | 2100 W              |
| Livello di rumorosità:    | 58 dB(A)            |
| Dimensioni (LxPxH):       | 700 x 510 x 1170 mm |
| Peso:                     | 140 Kg              |

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

In accordo con: - direttiva LVD 2014/35/UE  
- direttiva 2011/65/CE  
- direttiva 2014/30/UE

Il costruttore ELCOMAN SRL  
Via Gorizia, 9  
20813 Bovisio Masciago (MB) - ITALY

Dichiara con la presente che la macchina KOBRA sotto descritta è conforme alle norme della direttiva LVD 2014/35/UE

KOBRA FLEXPACK

Le norme applicate sono:  
EN IEC 62368-1:2020+A11:2020  
EN 55014-1 :2017  
EN 55014-2 :2015  
EN 61000-3-2 :2019  
EN 61000-3-3 :2013

Bovisio Masciago, 19.10.2022  
A. DE ROSA - Ufficio Tecnico

*A. De Rosa*

GB

## IMPORTANT WARNINGS

BEFORE TURNING THE MACHINE ON, CAREFULLY READ THE INSTRUCTIONS FOR USE AND THE FOLLOWING WARNINGS

- Before plugging the unit in, make sure your voltage and frequency match to those on the plate on the machine.
- While operating the machine we recommend use of personal protection: ear muffs, gloves and protective goggles.

### **UNPLUG THE POWER CABLE IN THE FOLLOWING CASES:**

- **Before carrying out any maintenance or repairs or working on the inner parts of the machine.**

## CAUTION

**PAY CAREFUL ATTENTION TO THE FOLLOWING WARNINGS PRINTED ON THE TOP OF THE MACHINE:**



REFER TO THE OPERATING INSTRUCTIONS



WARNING!  
SAFETY PRECAUTIONS



KEEP NECK TIES OR OTHER DANGLING OBJECTS AWAY FROM THE THROAT



DO NOT PUT YOUR HANDS IN THE THROAT AND THE CUTTING KNIVES



DO NOT ALLOW CHILDREN TO OPERATE THE DEVICE



KEEP LONG HAIR AWAY FROM THE THROAT



DO NOT USE AEROSOL PRODUCTS OR LUBRICANTS

## SAFETY USE

The manufacturer is not responsible for any harm to persons or damage to items caused by failure to observe the guidelines contained in the user and maintenance manual.

The KOBRA FLEXPACK is designed and manufactured with mechanical protections and safety devices to protect the operator from potential physical harm.

It is strictly forbidden to modify or remove screens, safety devices and warning labels and should the operator decide to make any modifications then it is at his or her own risk and

the manufacturer hereby declines responsibility for any personal injury caused by improper use.

The machinery is considered compliant with safety standards only if not tampered with, health and safety procedures are the responsibility of the purchaser and any ordinary and extraordinary maintenance not foreseen under the product warranty are also the responsibility of the purchaser.

The Manufacturer guarantees full compliance with current regulations in relation to electrical and mechanical hazards.

## Residual risks

The device may only be used by staff who have received prior training (IMPORTANT). There is no such thing as an “intrinsically” safe device, just as there is no such thing as a worker who, by simply being careful can “always” avoid accidents. Therefore never underestimate the risks associated with the use of this machine and concentrate on the work you are doing in order to avoid material damage.

## Risks connected with the use of the machine

Even though the KOBRA FLEXPACK cannot be considered a particularly dangerous device, never underestimate the risks connected with its use, even though the manufacturer, by installing all the safety features in order to make the machine safe to use, guarantees its compliance with safety regulations.

Verbal instruction on how to use the machine for each operator who will be responsible for using and carrying out maintenance on the machine does not exonerate the user from reading the user and maintenance manual.

## Electrical hazard

Any work on the electrical parts of the machine may only be carried out by specialised personnel authorised by the manufacturer. If maintenance is carried out by external personnel, it is necessary to verify that the operator has had specific training in the maintenance of electrical systems and appliances, must know the location of power lines and keep a certain distance from them, and when the work is completed must issue a certificate of compliance.

Live working is prohibited.

Unless they have gone through special training, those authorised to operate the FLEXPACK may never carry out any type of maintenance.

Do not make changes of any kind to the electrical parts of the machine. Any attempt to do so may

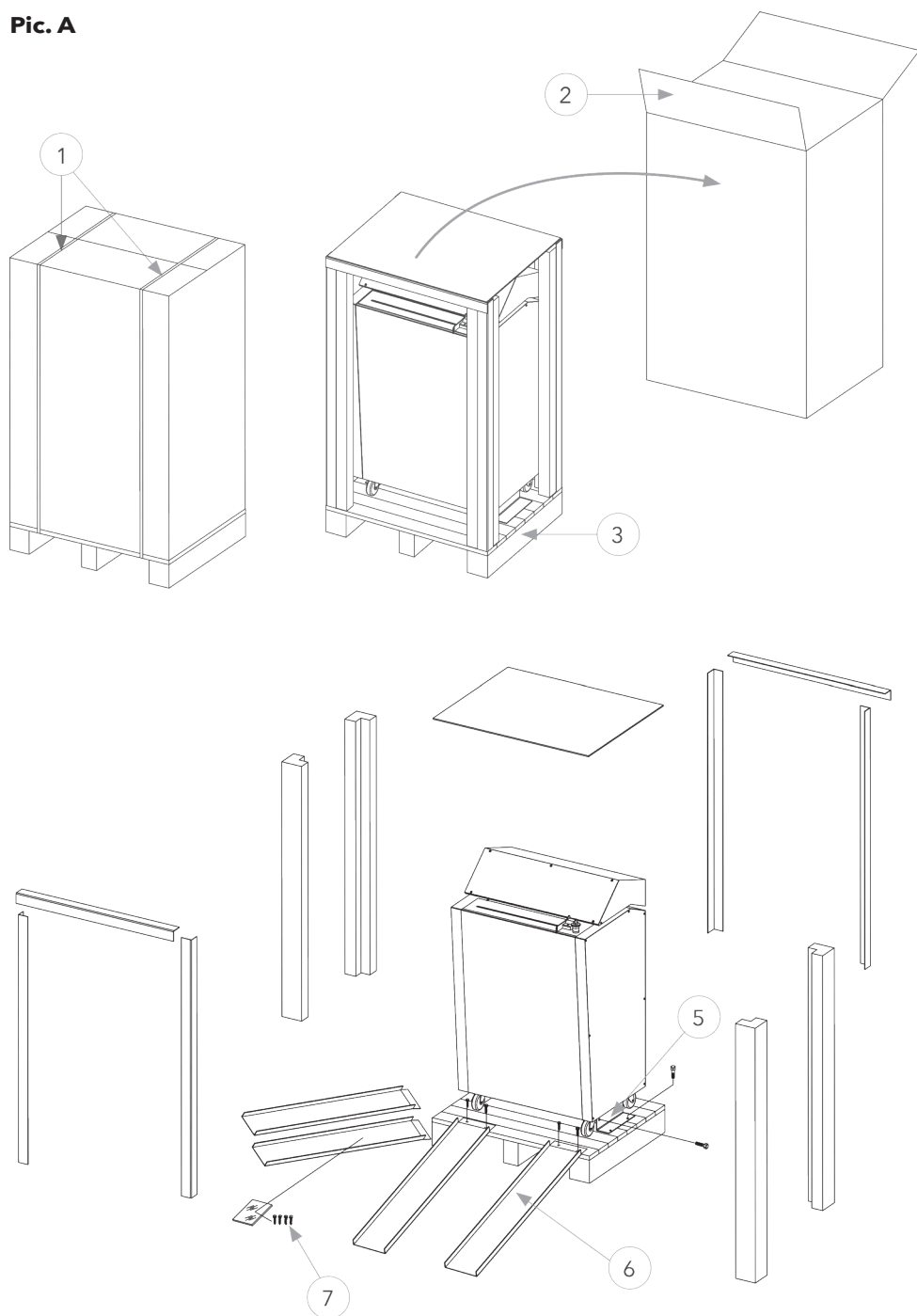
compromise the operation of electrical devices and cause malfunctions or accidents and will void the warranty.

## Warnings

- If you hear any strange noises or notice anything strange, switch off the machine and immediately notify the person in charge who will set maintenance procedures in motion.
- Never interfere with moving parts while the machine is in operation.
- Take the utmost care at every stage of the operations in order to avoid injury or damage to things or to the machine itself.
- When the work is finished, clean the work area and, with machine switched off, remove any residual debris.
- Before switching off the machine, check if it is working properly so that other operators do not find the machine in less than perfect working order the next time it is used.
- Check that technicians only use original spare parts.
- The KOBRA FLEXPACK is intended for a specific application, do not use it to do shredding work for which it is not designed for (cardboard only).
- When the KOBRA FLEXPACK is idle for long periods of time, unplug it from the power socket.
- Work stations must be kept clean and tidy. Untidiness can cause accident and injury.

**IMPORTANT - Personal protection should be worn when operating the machine: hearing protection, protective gloves and safety glasses.**

**Pic. A**



PACKAGING AND INSTALLATION

Pic. A, Page 13

Kobra FlexPack is designed exclusively to transform used cardboard boxes into padded filling material and padding mats either as a packing/cushioning material or as a filling material. Reading this manual will enable you to get the best performance from your KOBRA FLEXPACK.

INTRODUCTION

The machine is delivered on a wooden pallet to ensure it is not damaged during transportation. You will need:

- Hex key 13 mm
- Pliers or scissors
- Hammer

PACKAGING

Use the pliers or scissors to cut the straps (1) and remove the cardboard (2) from the pallet

(3). Shredder is attached to the pallet by means of the transport bars (5).

Remove all the packing material protecting the machine.

Remove the transport bars (5) using the hex key 13 mm as shown in figure.

Fix the slides (6) to the pallet with the nails (7) supplied. Now you can start to push your Kobra FlexPack off the pallet. Warning! Kobra FlexPack should be taken off the pallet by at least 2 people.

INSTALLATION

Use an accessible outlet near the device. Connect the power cable of Kobra FlexPack to the outlet. Your Kobra FlexPack is now ready to be turned on.

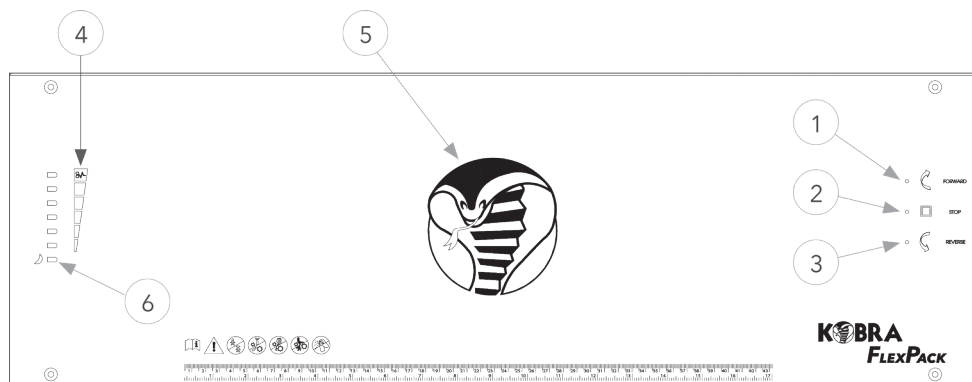
CONTROL PANEL

Pic. B, Page 15

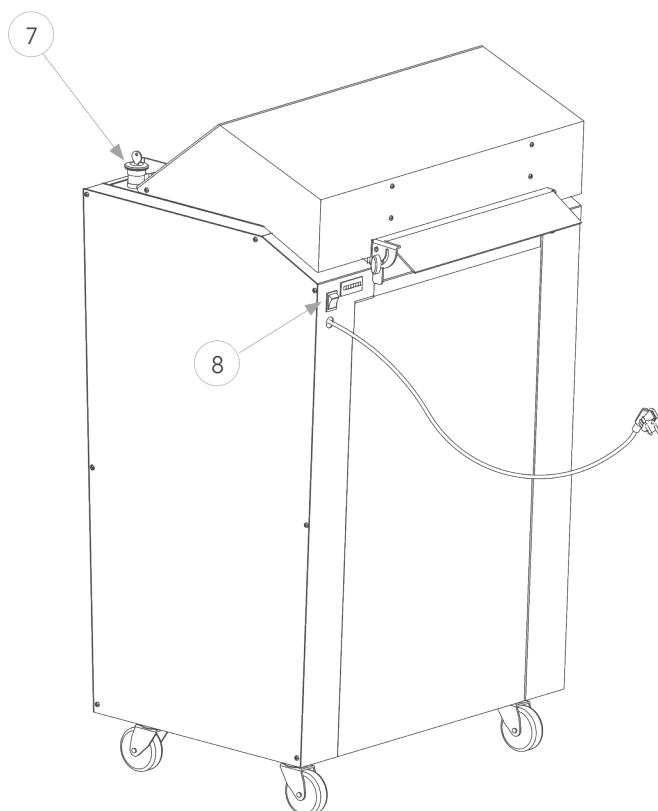
Your Kobra FlexPack is equipped with a high tech TOUCH SCREEN control panel. Simply touch the control on the panel in order to activate the functions of the machine.

|                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  FORWARD  | Touch the FORWARD (1) [Pic.B] button and the machine starts the cutting knives.                                                                                                                                                                                                   |
|  STOP    | Touch the STOP (2) [Pic.B] button and the machine stops immediately.                                                                                                                                                                                                              |
|  REVERSE | Touch the REVERSE (3) [Pic.B] button and the device puts the cutting knives into reverse mode.                                                                                                                                                                                    |
|          | Your machine is equipped with a LOAD METER (4) [Pic.B] that enables you to check the processing capacity of Kobra FlexPack. For a constant and efficient processing capacity it is recommended to keep the LOAD METER with only the first 4 blue LED on to avoid unintended jams. |
|          | In case of emergency, press STOP (8) [Pic.C] button to stop all functions of the machine.                                                                                                                                                                                         |

**Pic. B**



**Pic. C**



## USING THE DEVICE

Pic. B and Pic. C, Page 15

When the device has been connected to the outlet, switch the power button "I/O" to "I" (8) [Pic. C], button is located on the back of the machine. Kobra symbol (5) [Pic.B] placed in the middle of the control panel will turn on for about 10 seconds and then, it will turn off leaving on the stand-by LED (6) [Pic.B]. Kobra FlexPack is now in stand-by mode.

Press the FORWARD button (1) [Pic.B] on the control panel to start the machine.

When shredding is finished, press STOP (2) [Pic.B] on the control panel to stop the machine.

## CARDBOARD FEEDING

Pic. D and Pic. E

Cardboard can be processed up to a maximum width of 427 mm. If cardboard is larger than 427 mm, the machine will automatically cut the excessive part of the cardboard off.

By adjusting the working width scale (1) [Pic.D], it is possible to adjust the width of the cut cardboard according to the user's needs.

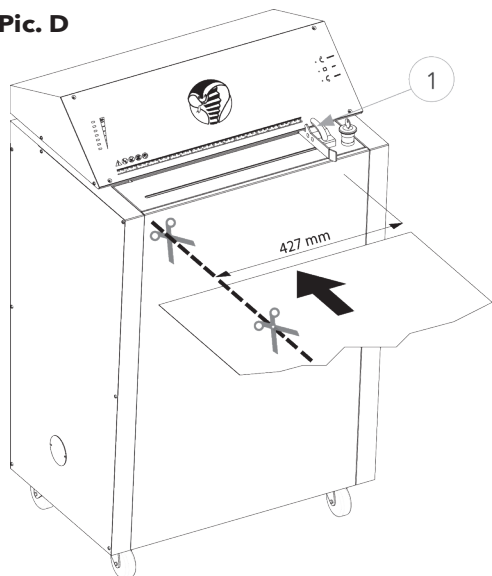
By means of a specifically designed tension system (2) [Pic.E] placed at the exit of the processed material on the back of the machine,

it is possible to adjust the compression volume of processed cardboard:

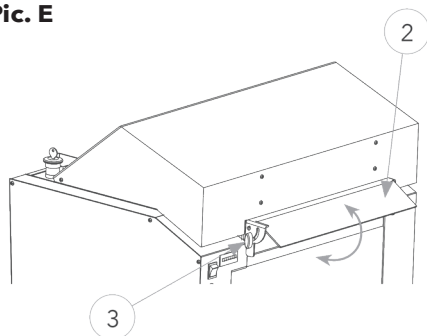
- Unscrew the flap setting knob (3) [Pic.E]
- Adjust the flap (2) [Pic.E] turning it towards the exit of the material in order to have the cardboard exiting against the flap. By doing so, the cardboard will soften and will become more flexible.

The flap (2) [Pic.E] can be left completely open to process standard cardboards.

**Pic. D**



**Pic. E**





### **WARNING!**

**When using the machine, avoid repeated forward and reverse operations as this could cause jammings, blocking the exit of the processed cardboard material that will only get freed by a manual extraction of the cardboard.**

**In case of a jam, press the reverse button and take out the material from the front feed opening. Then, completely clean the back exit by manually pulling out the jammed material. Using the machine with the cardboard outlet clogged or blocked will damage the mechanical components.**

## **CARE AND MAINTENANCE**

**Pic. F and Pic. G**

Before doing any maintenance or repairs or touching the internal parts of the machine, unplug the cable from the power supply.

Kobra FlexPack is equipped with an hour meter (1) that enables the user to check the hours of operation in order to schedule care and maintenance operations.

After 100 hours of operation it is recommended to clean the inside of the machine as shown in

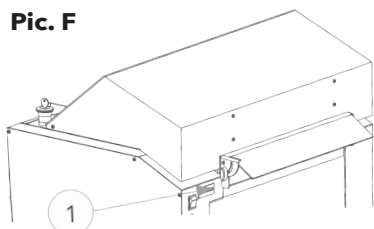
**Pic. G:**

- Unscrew the screws (2)
- Remove panels (3)
- Unscrew the screws (4)
- Remove panel (5)

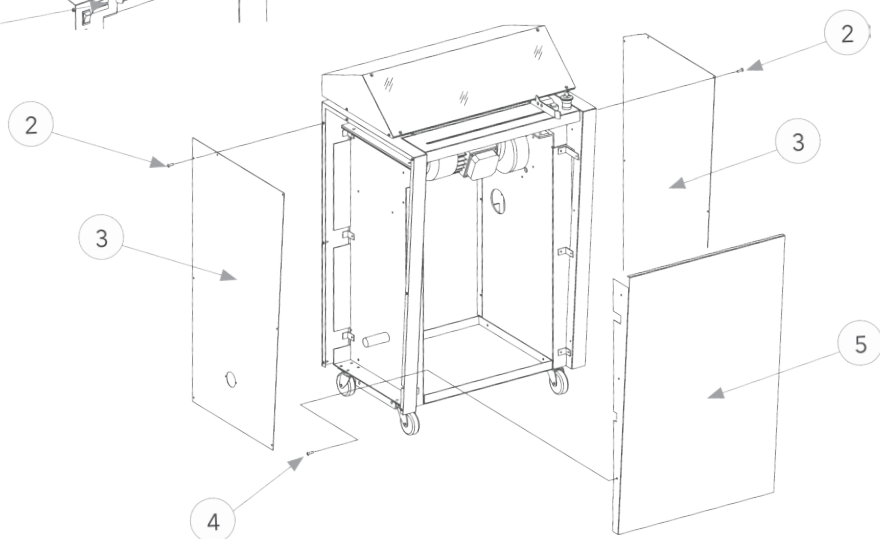
Remove the accumulated dirt inside the machine and under the kitting knives.

**WARNING!** Do not use synthetic oil to clean the machine, nor abrasive products, detergents, petroleum or solvents.

**Pic. F**



**Pic. G**



## TECHNICAL FEATURES

|                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| Throat width:       | 427 mm              |
| Feed height:        | 20 mm               |
| Grid dimension:     | 5 x 100 mm          |
| Speed:              | 10 m/min            |
| Voltage:            | 120-240V 50/60 Hz   |
| Power:              | 2100 W              |
| Noise level:        | 58 dB(A)            |
| Dimensions (WxDxH): | 700 x 510 x 1170 mm |
| Weight:             | 140 Kg              |

### DECLARATION OF COMPLIANCE

**Compliant with:**

- directive LVD 2014/35/UE
- directive 2011/65/CE
- directive 2014/30/UE

The manufacturer ELCOMAN SRL  
Via Gorizia, 9  
20813 Bovisio Masciago (MB) - ITALY

Hereby declares that the KOBRA machine described below is in compliance with the standards set down in the directive LVD 2014/35/UE

KOBRA FLEXPACK

The standards applied are:  
EN IEC 62368-1:2020+A11:2020  
EN 55014-1 :2017  
EN 55014-2 :2015  
EN 61000-3-2 :2019  
EN 61000-3-3 :2013

Bovisio Masciago, 19.10.2022  
A. DE ROSA - Technical Office

*A. De Rosa*

**D**

## WICHTIGE HINWEISE

LESEN SIE DIE BETRIEBUNGSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT ANSCHALTEN

- Stellen Sie vor dem Anschließen des Gerätes sicher, dass die Spannung und die Netzfrequenz mit den Angaben auf dem Typenschild an der Vorderseite des Gerätes übereinstimmen.
- Zum Gebrauch des Gerätes empfehlen wir die Verwendung individueller Schutzausrüstung: Gehörschutz, Handschuhe und Schutzbrille.

### **ZIEHEN SIE IN FOLGENDEN FÄLLEN DEN NETZSTECKER:**

- **Bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten, Reparaturen oder Arbeiten am Innern des Gerätes vornehmen.**

## VORSICHT

**ACHTEN SIE SORGFÄLTIG AUF DIE FOLGENDEN WARNSCHILDER AUF DER OBERSEITE DES GERÄTES:**



SIEHE BETRIEBUNGSANLEITUNG



WARNUNG!  
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN



HALTEN SIE KRAWATTEN ODER ANDERE BAUMELNDEN GEGENSTÄNDE VON DER ZUFÜHRUNG DES GERÄTES FERN



FASSEN SIE NICHT MIT IHREN HÄNDEN AN DIE ZUFÜHRUNG ODER AN DIE SCHNEIDMESSER



ERLAUBEN SIE KINDERN NICHT DAS GERÄT ZU BETRIEBEN



ACHTEN SIE DARAUF, DASS SIE NICHT MIT LANGEN HAAREN AN DIE ZUFÜHRUNG KOMMEN



VERWENDEN SIE KEINE AEROSOLPRODUKTE ODER SCHMIERMittel

## HINWEISE ZUM SICHEREN GEBRAUCH

Der Hersteller ist nicht für Personen- oder Sachschäden verantwortlich, die durch Nichtbeachtung der Bedienungs- und Pflegeanleitung entstehen.

Der KOBRA FLEXPack wurde mit mechanischen Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen konstruiert und hergestellt, um den Bediener vor möglichen körperlichen Schäden zu schützen.

Es ist strengstens untersagt, Abschirmungen, Sicherheitsvorrichtungen und Warnschilder zu verändern oder zu entfernen. Sollte der Bediener trotzdem Änderungen vornehmen, geschieht dies auf eigene Gefahr und der Hersteller lehnt hiermit die Verantwortung für Personenschäden

ab, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.

Die Maschine entspricht nur dann den Sicherheitsstandards, wenn keine Veränderungen vorgenommen werden.

Die Einhaltung der Gesundheits- und Sicherheitsvorkehrungen liegt in der Verantwortung des Käufers. Jegliche einfachen und außerordentlichen Wartungsarbeiten, die nicht im Rahmen der Produktgarantie vorgesehen sind, liegen ebenfalls in der Verantwortung des Käufers.

Der Hersteller garantiert die vollständige Einhaltung der geltenden Vorschriften in Bezug auf elektrische und mechanische Gefahren.

## Restrisiko

Dieses Gerät darf nur von Personal mit entsprechender vorheriger Einweisung (WICHTIG) verwendet werden.

Es gibt kein "eigensicheres" Gerät; genauso wenig wie ein Bediener "immer" jegliche Unfälle rein durch vorsichtiges Vorgehen vermeiden kann. Unterschätzen Sie daher nie die Gefahr, die beim Arbeiten mit diesem Gerät verbunden ist und konzentrieren Sie sich auf die Arbeiten, die Sie damit durchführen, um Schäden zu vermeiden.

## Risiken in Verbindung mit dem Gebrauch des Gerätes

Auch wenn der KOBRA FLEXPACK nicht als besonders gefährliches Gerät anzusehen ist, sollten Sie die Risiken beim Gebrauch des Gerätes nie unterschätzen, obwohl der Hersteller durch den Einbau aller Sicherheitsvorrichtungen für das Arbeiten mit dem Gerät die Einhaltung der geltenden Sicherheitsvorschriften garantiert.

Mündliche Anweisungen an alle Bediener, die verantwortlich für den Gebrauch und das Durchführen von Wartungsarbeiten am Gerät sind, schließen das Lesen der Bedienungs- und Wartungsanleitung nicht aus.

## GEFAHREN DER ELEKTRIZITÄT

Alle Arbeiten an den elektrischen Teilen des Gerätes dürfen nur durch vom Hersteller autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden. Wird die Wartung von externem Personal durchgeführt, muss sichergestellt sein, dass der Bediener eine spezielle Ausbildung für die Wartung von elektrischen Anlagen und Geräten hat, dass er die Lage der Stromleitungen kennt und einen ausreichenden Abstand zu ihnen einhält. Nach Abschluss der Arbeiten muss eine entsprechende Bescheinigung ausgestellt werden.

Arbeiten unter Spannung ist verboten.

Sofern die autorisierten Bediener der FLEXPACK kein spezielles Training durchgeführt haben, dürfen diese nie irgendwelche

Wartungsarbeiten am Gerät durchführen.

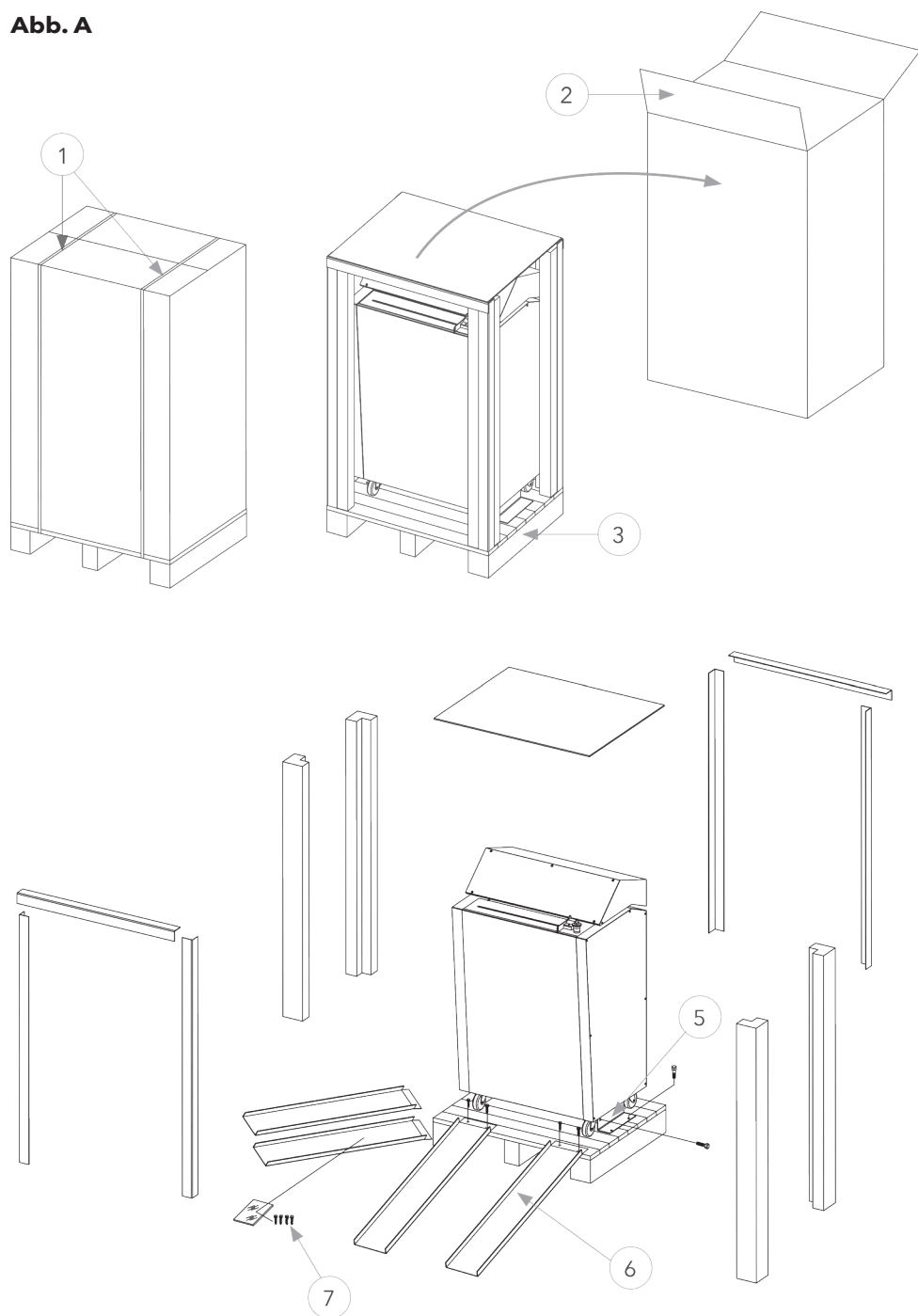
Nehmen Sie keinerlei Veränderungen an den elektrischen Teilen des Gerätes vor. Jeglicher Versuch dies zu tun, kann die elektrischen Teile beeinflussen und zu Fehlfunktionen oder Unfällen führen. In solchen Fällen erlischt die Garantie.

## Achtung!

- Wenn Sie ein seltsames Geräusch oder sonstiges wahrnehmen, schalten Sie das Gerät aus und kontaktieren sofort die für die Wartungen zuständige Person.
- Greifen Sie bei laufendem Gerät nie in bewegliche Teile.
- Gehen Sie bei allen Arbeiten mit äußerster Sorgfalt vor, um Verletzungen oder Sachschäden zu vermeiden.
- Prüfen Sie vor dem Ausschalten des Gerätes, ob es effizient arbeitet, damit es andere Bediener bei der nächsten Verwendung in einem perfekten Zustand vorfinden.
- Achten Sie darauf, dass die Techniker nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Der KOBRA FLEXPACK ist für spezielle Arbeiten konstruiert und vorgesehen. Erwarten Sie daher keine anderen Arbeiten als diese.
- Wenn Sie den KOBRA FLEXPACK über einen längeren Zeitraum nicht nutzen, ziehen Sie den Netzstecker.
- Arbeitsstätten müssen sauber und ordentlich gehalten werden. Unordnung kann zu Unfällen und Verletzungen führen.

**WICHTIG - TRAGEN SIE BEIM ARBEITEN MIT DEM GERÄT SCHUTZKLEIDUNG: GEHÖRSCHUTZ, ARBEITSHANDSCHUHE UND SICHERHEITSGLÄSER.**

Abb. A



## VERPACKUNG UND INSTALLATION

### Abb. A, Seite 21

Der Kobra FlexPack ist ausschließlich dazu bestimmt, gebrauchte Kartons in gepolstertes Füllmaterial und Polstermatten zu verwandeln, entweder als Verpackung-/Polstermaterial oder als Füllmaterial. Diese Anleitung zu lesen wird Ihnen helfen, das beste Ergebnis mit Ihrem KOBRA FLEXPack zu erhalten.

### HINWEIS

Dieses Gerät wird verpackt auf einer Holzpalette geliefert, um Transportschäden zu vermeiden. Sie benötigen:

- Sechskantschlüssel 13 mm
- Zange oder Schere
- Hammer

### VERPACKUNG

Verwenden Sie die Zange oder Schere, um die Verzurränder (1) aufzuschneiden und entfernen

Sie den Karton (2) von der Palette (3). Sie finden Ihren Aktenvernichter nun mit Transportschienen (5) auf der Palette befestigt. Entfernen Sie das komplette Verpackungsmaterial. Entfernen Sie die Transportschienen (5) mit Hilfe des Sechskantschlüssels wie in der Abbildung gezeigt. Befestigen Sie die Gleitschienen (6) mit Nägeln (7) an der Palette. Jetzt können Sie Ihren Kobra FLEXPack von der Palette schieben. Dies sollte von mindestens 2 Personen gemeinsam durchgeführt werden.

### INSTALLATION

Verwenden Sie für Geräte, die sich ausstecken lassen, eine leicht zugängliche Steckdose in der Nähe des Geräts. Schließen Sie das Netzkabel des Kobra FlexPack an das Stromnetz an. Ihr Kobra FlexPack ist nun betriebsbereit.

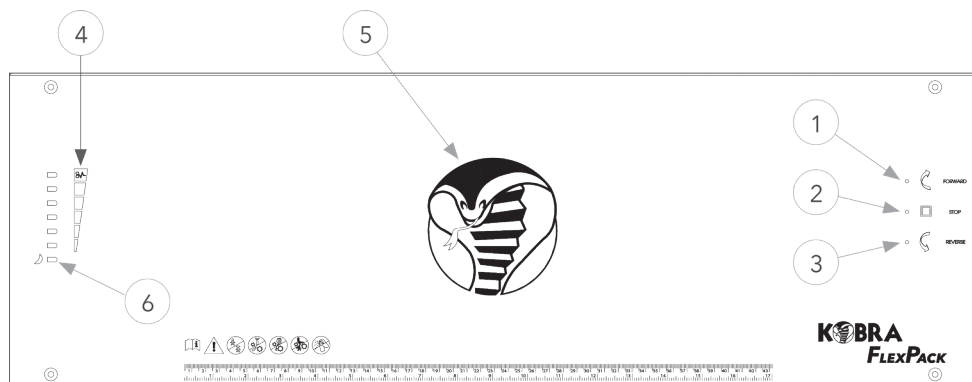
## BEDIENFELD

### Abb. B, Seite 23

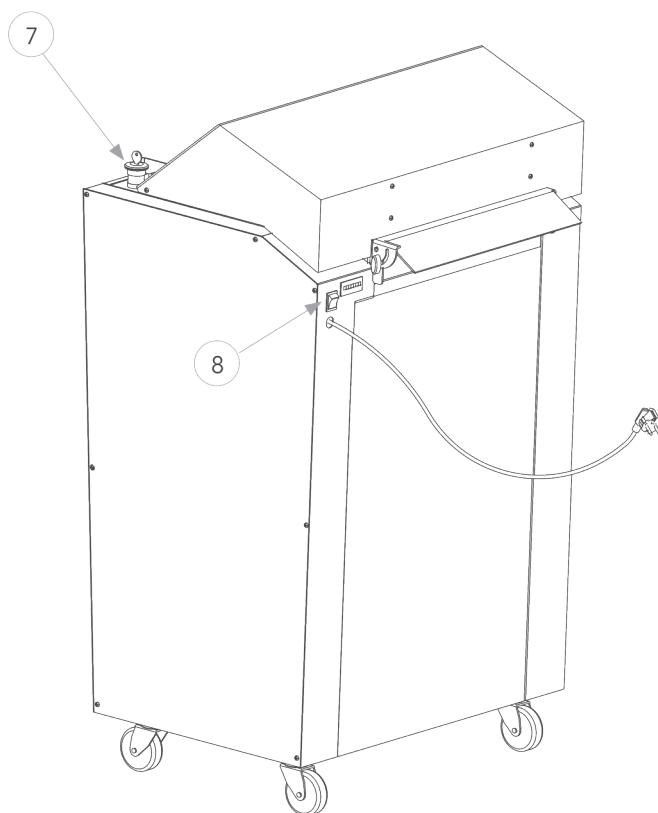
Ihr Kobra FlexPack ist mit einem hochtechnologischen Touch Screen ausgestattet. Berühren Sie einfach das Bedienfeld, um die Funktionen des Gerätes zu aktivieren.

|                                                                                     |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | FORWARD | Berühren Sie die Taste VORWÄRTS (1) [Abb.B] und die Schneidmesser des Gerätes starten.                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | STOP    | Berühren Sie die Taste STOP (2) [Abb.B] und das Gerät stoppt sofort.                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | REVERSE | Berühren Sie die Taste RÜCKWÄRTS (3) [Abb.B] und die Schneidmesser bewegen sich rückwärts.                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  |         | Das Gerät ist mit einem Füllmesser (4) [Abb.B] ausgestattet, anhand dessen Sie die Verarbeitungskapazität des Kobra FlexPack überprüfen können. Um eine konstante und effiziente Verarbeitungskapazität zu gewährleisten, wird empfohlen, nur die ersten 4 blauen LEDs des Füllmessers aufleuchten zu lassen, um unbeabsichtigte Staus zu vermeiden. |
|  |         | Im Notfall drücken Sie die STOP (8) Taste der Abb.C, wodurch sämtliche Funktionen des Gerätes gestoppt werden.                                                                                                                                                                                                                                       |

**Abb. B**



**Abb. C**



## ARBEITEN MIT DEM GERÄT

Abb. B und Abb. C, Seite 23

Sobald das Gerät angeschlossen ist, drücken Sie den Hauptschalter I/O (8) [Abb.C] an der Rückseite des Gerätes. Das Kobra Symbol (5) [Abb.B] in der Mitte des Bedienfeldes leuchtet etwa 10 Sekunden auf. Dann geht es aus und in den Stand-by LED Modus (6) [Abb.B].

Drücken Sie nun die Taste "VORWÄRTS (1) [Abb.B] am Bedienfeld, sodass die Schneidmesser starten.

Nach Beenden des Schreddervorgangs, drücken Sie auf STOPP (2) [Abb.B], sodass die Schneidmesser angehalten werden.

## ZUFÜHRUNG VON KARTONS

Abb. D und Abb. E

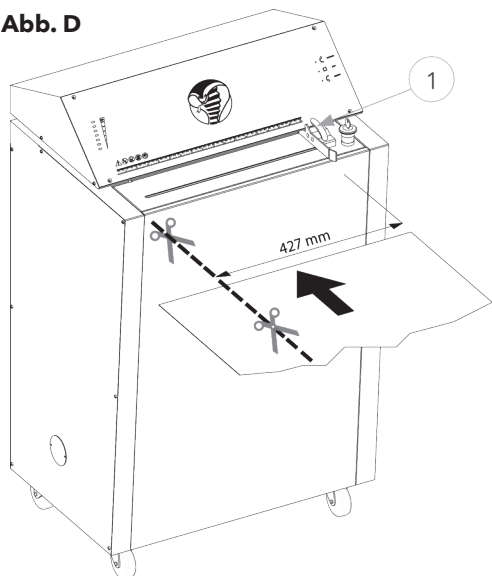
Kartons werden mit einer Breite von maximal 427 mm verarbeitet. Wenn der Karton größer ist als 427 mm, schneidet das Gerät diesen Bereich ab. Anhand der Skala für die Arbeitsbreite (1) [Abb.D] kann die zu verarbeitende Breite des Kartons angepasst werden.

Mithilfe eines speziell konstruierten Spannungssystems (2) [Abb.E] am Auswurf des verarbeiteten Materials an der Rückseite des

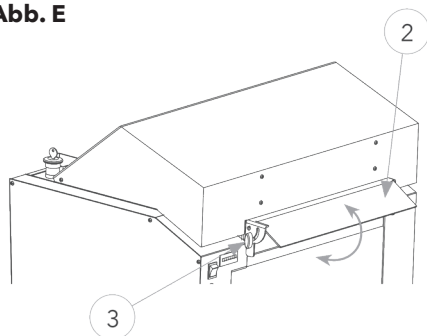
Gerätes kann das Verpressvolumen von festem Karton eingesellt werden:

- Schrauben Sie den Einstellknopf auf (3) [Abb. E]
- Stellen Sie die Lasche (2) [Abb.E] durch Drehen in Richtung des Materialauswurfs ein, sodass der Karton gegen die Lasche stößt. Dadurch wird der Karton weicher und flexibler. Die Lasche (2) [Abb.E] kann komplett offen bleiben, um Standardkartons zu verarbeiten.

**Abb. D**



**Abb. E**





## WARNUNG!

Vermeiden Sie beim Arbeiten mit dem Gerät kontinuierliches Vorwärts- und Rückwärtsfahren, da dies zu Staus führen kann, die den Ausgang des verarbeiteten Kartonmaterials blockieren und nur durch manuelles Herausziehen des Kartons beseitigt werden kann.

Bei einem Stau die Rückwärtstaste drücken und das Material aus der vorderen Einzugsöffnung entnehmen. Reinigen Sie dann den hinteren Ausgang des Kartons vollständig, indem Sie das gestaute Material manuell herausziehen. Wenn die Maschine mit verstopftem oder blockiertem Kartonauslass verwendet wird, werden die mechanischen Komponenten beschädigt.

## PFLEGE UND WARTUNG

Abb. F und Abb. G

Bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten oder Reparaturen durchführen oder in das Innere des Gerätes fassen, ziehen Sie immer den Netzstecker.

Der Kobra FlexPack ist mit einem Stundenzähler (1) ausgestattet, mit dem der Bediener die Anzahl der Betriebsstunden überprüfen kann.

Nach 100 Stunden kontinuierlichem Arbeiten wird empfohlen, das Innere des Gerätes zu reinigen, siehe Abb.G:

- Lösen Sie die Schrauben (2)
- Entfernen Sie die Tafeln (3)
- Lösen Sie die Schrauben (4)
- Entfernen Sie die Tafel (5)

Entfernen Sie den angehäuften Staub im Gerät und unter den Messern manuell.

**WARNUNG!** Verwenden Sie weder synthetische Öle noch Schleifmittel, chemische Reinigungsmittel Petroleum oder Flüssigkeiten zum Reinigen des Gerätes.

Abb. F

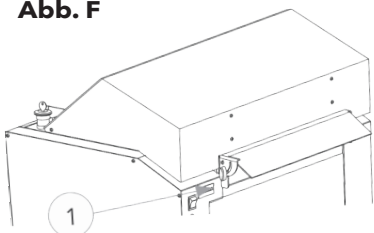
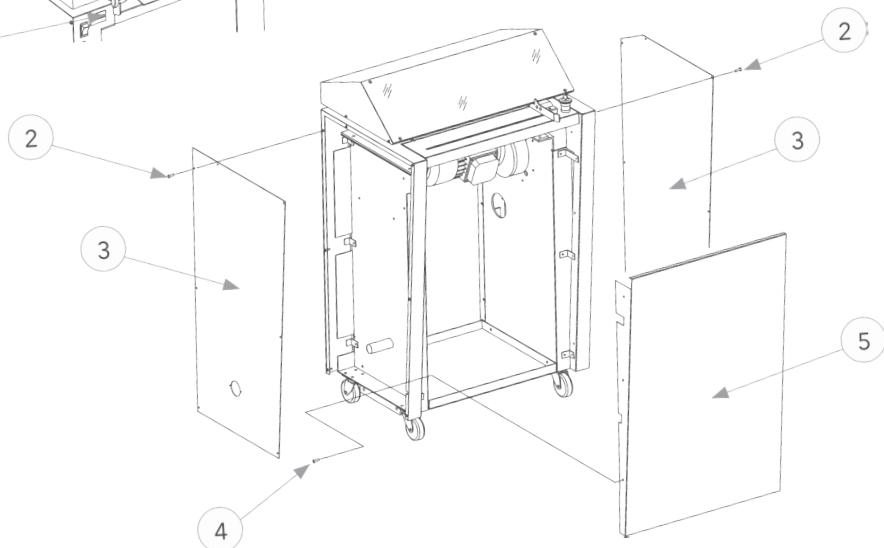


Abb. G



## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

|                                         |                     |
|-----------------------------------------|---------------------|
| LICHTE WEITE EINGANG:                   | 427 mm              |
| ZUFÜHRHÖHE:                             | 20 mm               |
| RASTERMASS:                             | 5 x 100 mm          |
| GESCHWINDIGKEIT:                        | 10 m/min            |
| SPANNUNG:                               | 120-240V 50/60 Hz   |
| STROMSTÄRKE:                            | 2100 W              |
| GERÄUSCHPEGEL:                          | 58 dB(A)            |
| ABMESSUNGEN<br>(BREITE X TIEFE X HÖHE): | 700 x 510 x 1170 mm |
| GEWICHT:                                | 140 Kg              |

### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

konform mit:

- Richtlinie LVD 2014/35/UE
- Richtlinie 2011/65/CE
- Richtlinie 2014/30/UE

Der Hersteller      ELCOMAN SRL  
                               Via Gorizia, 9  
                               20813 Bovisio Masciago (MB) - ITALY

erklärt hiermit, daß die nachstehend beschriebenen Maschine  
 übereinstimmen mit den Bestimmungen der Richtlinie LVD  
 2014/35/UE.

KOBRA FLEXPACK

Die angewendeten Standards sind:  
 EN IEC 62368-1:2020+A11:2020  
 EN 55014-1 :2017  
 EN 55014-2 :2015  
 EN 61000-3-2 :2019  
 EN 61000-3-3 :2013

*Bovisio Masciago, 19.10.2022*  
*A. DE ROSA - Technische Abteilung*

*Cy. b. De Rosa*

F

## AVERTISSEMENTS - IMPORTANT - DANGER

AVANT D'UTILISER LA MACHINE, LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS ET LES AVERTISSEMENTS SUIVANTS:

- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que le voltage et la fréquence de votre réseau électrique soient conformes aux informations indiquées sur la plaque située sur l'appareil.
- Lors de l'utilisation de la machine il est conseillé de porter des Equipements de Protection Individuelle : protections auditives, gants et lunettes de protection.

### **METTEZ L'APPAREIL HORS TENSION DANS LES CAS SUIVANTS:**

- **Avant d'effectuer toute opération de maintenance / réparation ou intervention sur les parties internes de la machines.**

## ATTENTION

**OBSERVEZ ATTENTIVEMENT LES AVERTISSEMENTS SUIVANTS INDIQUEES SUR LA PARTIE SUPERIEURE DE LA MACHINE:**



SE REFERER AU MANUEL



ATTENTION! MESURES DE SECURITE



TENIR ELOIGNES DE LA FENTE D'INTRODUCTION LES CRAVATES OU AUTRES OBJETS PENDANTS



NE PAS METTRE LES MAINS DANS LA FENTE D'INTRODUCTION OU LE BLOC DE COUPE



NE PAS AUTORISER LES ENFANTS A SE SERVIR DE L'APPAREIL



TENIR LES LONGS CHEVEUX ELOIGNES DE LA FENTE D'INTRODUCTION



NE PAS UTILISER D'AEROSOLS

## INFORMATIONS IMPORTANTES DE SECURITE PRECAUTIONS D'EMPLOI

Le fabricant décline toute responsabilité concernant les dommages causés aux personnes ou aux matériels, dus au non-respect des règles d'utilisation figurant dans ce manuel.

Le matelasseur de cartons KOBRA FLEXPACK est conçu et fabriqué avec des protections mécaniques et des dispositifs de sécurité afin de protéger l'opérateur contre d'éventuels dommages corporels.

Il est strictement interdit de modifier ou de déplacer les écrans, les dispositifs de sécurité et d'avertissements. Dans le cas où l'opérateur déciderait d'effectuer de son propre chef des modifications sur l'appareil, il en assumerait pleinement les risques et les conséquences.

Le fabricant décline donc toute responsabilité concernant les dommages causés suite à une utilisation inappropriée. Le mécanisme est considéré comme conforme aux normes de sécurité uniquement si celui-ci n'est pas trafiqué ou modifié.

Les procédures d'hygiène et de sécurité sont de la responsabilité de l'acheteur. Les entretiens de maintenance ordinaires ou extraordinaires non couverts par la garantie sont également de la responsabilité de l'acheteur.

Le fabricant garantit le respect total de la réglementation en vigueur en matière de risques électriques et mécaniques.

## Risques résiduels

L'appareil doit être utilisé uniquement par du personnel ayant reçu une formation appropriée (IMPORTANT). Il n'y a pas de dispositif «intrinsèquement sûr», tout comme il n'y a pas de travailleur qui, même en faisant attention, ne peut pas «toujours» éviter les accidents. Par conséquent ne sous-estimez JAMAIS les risques associés à l'utilisation de cette machine et soyez concentré sur le travail que vous faites cela afin d'éviter des dégâts matériels et corporels.

## Risques liés à l'utilisation de la machine

Bien que le KOBRA FLEXPACK ne puisse être considéré comme un appareil particulièrement dangereux, ne sous-estimez jamais les risques liés à son utilisation, même si le fabricant, en installant tous les systèmes de sécurité nécessaires sur cet appareil pour une utilisation sécurisée, garantit sa conformité aux normes en vigueur. Une formation verbale sur « comment utiliser l'appareil » à chaque opérateur qui sera responsable de l'utilisation et de l'entretien de celui-ci, ne dispense pas l'utilisateur de la lecture du manuel d'instructions de cet appareil.

## Danger électrique

Toute maintenance ou intervention sur une partie électrique de l'appareil doit être effectuée par une personne qualifiée et autorisée par le fabricant. Si cette intervention est réalisée par du personnel extérieur, il est nécessaire de vérifier que l'opérateur a suivi une

formation spécifique sur systèmes et appareils électriques. Celui-ci doit également connaître l'implantation des circuits électriques et prendre toutes les précautions de sécurité nécessaires. Un procès verbal de maintenance devra être remis à l'issue de la prestation.

Les travaux sous tension sont interdits

A moins d'avoir suivi une formation spécifique, les opérateurs habilités à utiliser le KOBRA FLEXPACK ne devront JAMAIS effectuer de maintenance, ni tenter d'apporter des

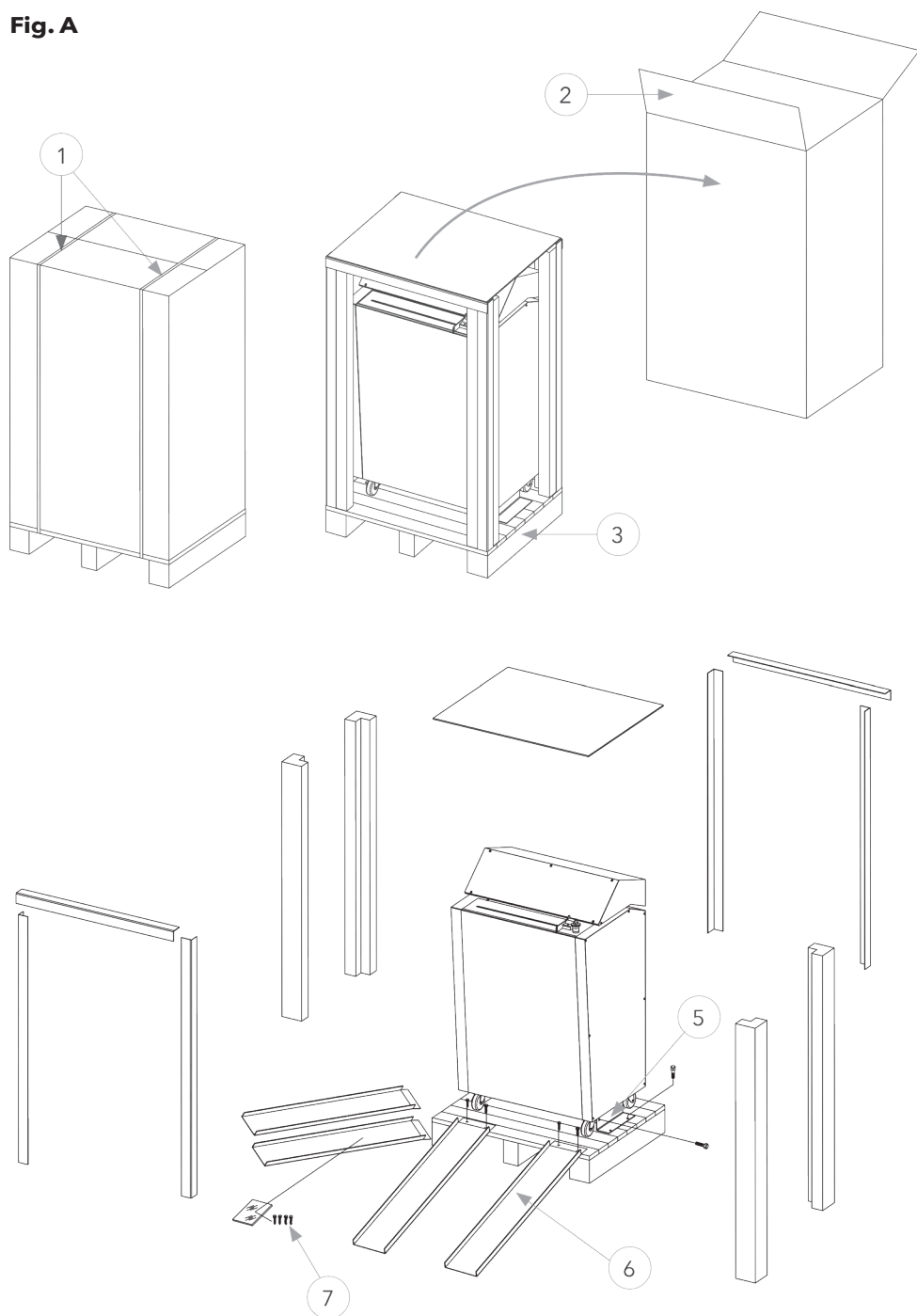
modifications aux parties électriques de l'appareil. Toute tentative pourrait compromettre le fonctionnement des parties électriques et causer ainsi des dysfonctionnements ou des accidents et annulerait la garantie.

## AVERTISSEMENTS

- Si vous entendez un bruit suspect ou notez un élément inhabituel, arrêtez la machine et signalez-le immédiatement à la personne responsable en charge des procédures de maintenance.
- N'intervenez jamais sur l'appareil durant son fonctionnement.
- Prenez les plus grandes précautions à chaque étape du fonctionnement pour éviter les blessures, les dommages sur l'environnement ou la machine elle-même.
- Lorsque le travail est terminé, nettoyez l'espace de travail, machine éteinte, retirez tous les résidus ou débris.
- Avant d'éteindre la machine, vérifiez que le travail s'est effectué correctement et cela afin que les autres opérateurs ne trouvent pas un appareil moins performant lors de la prochaine utilisation.
- Vérifiez que les techniciens utilisent uniquement les pièces détachées originales.
- Le KOBRA FLEXPACK est fait pour une utilisation spécifique, vous ne pourrez donc pas l'utiliser à d'autres fins.
- Lorsque le KOBRA FLEXPACK n'est pas utilisé pendant une longue période, débranchez-le.
- L'espace de travail doit être propre et dégagé, un espace encombré pouvant causer des accidents et des blessures.

**IMPORTANT - PORTEZ DES EQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE LORSQUE VOUS UTILISEZ L'APPAREIL : PROTECTION AUDITIVE, PROTECTION OCULAIRE, PROTECTION COUPURE.**

**Fig. A**



EMBALLAGE ET INSTALLATION

Fig. A, Page 29

Le matelas seur de cartons KOBRA FLEXPACK est conçu exclusivement pour transformer les cartons usagés en matériau de calage. La lecture de cette notice vous permettra d'optimiser l'utilisation de votre KOBRA FLEXPACK.

PREAMBULE

La machine est livrée emballée et fixée sur une palette en bois pour garantir sa protection pendant le transport.  
Outils nécessaires :  
- Clé hexagonale de 13 mm  
- Paire de pinces ou cutter  
- Marteau

EMBALLAGE

Avec les pinces ou le cutter coupez les sangles (1) et enlevez le carton (2) de la palette (3). Le matelas seur est fixé à la palette par les barres de maintien (5). Enlevez l'emballage qui protège

votre appareil à l'intérieur du carton.  
Enlevez les barres de maintien (5) à l'aide de la clé hexagonale de 13 mm comme indiqué sur l'illustration.  
Fixez les glissières (6) sur la palette avec les clous (7) fournis. Vous pouvez désormais initier la manoeuvre de descente de votre appareil.  
Attention! La manoeuvre de descente de l'appareil doit être effectuée par au moins 2 personnes.

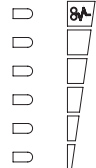
INSTALLATION

Pour les appareils disposant d'un cordon d'alimentation séparé, utilisez une prise facile d'accès et à proximité de l'appareil. Branchez le câble d'alimentation de votre matelas seur de cartons à une prise.  
KOBRA FLEXPACK est prêt à l'emploi.

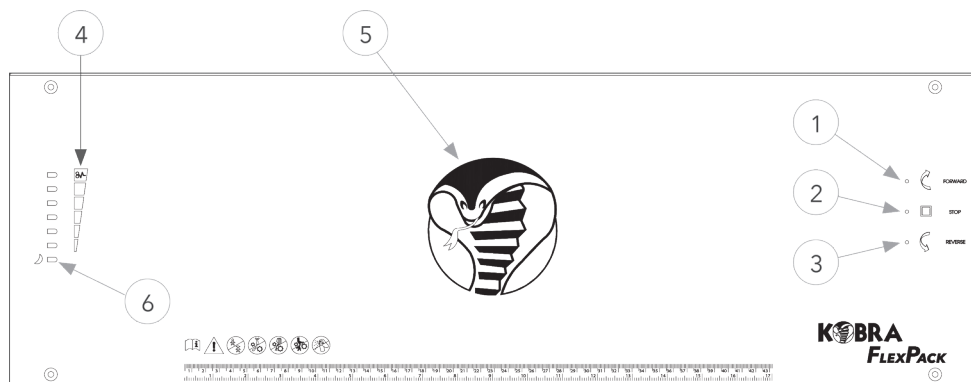
PANNEAU DE CONTRÔLE

Fig. B et Fig.C, Page 31

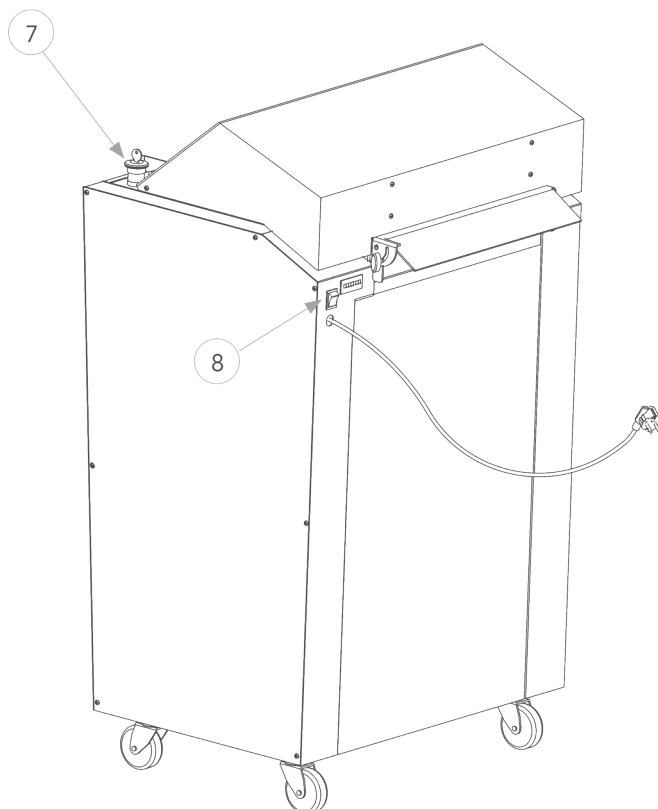
Le matelas seur de cartons KOBRA FLEXPACK est commandé par la technologie TOUCH SCREEN. Les fonctions de la machines sont activées par le simple effleurement des commandes sur le panneau de contrôle.

|                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  FORWARD  | FORWARD (1) [Fig.B]<br>Active le bloc de coupe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  STOP    | STOP (2) [Fig.B]<br>L'appareil s'arrête immédiatement                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  REVERSE | REVERSE (3) [Fig.B]<br>Active la marche-arrière du bloc de coupe                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|          | SURCHARGE/ LOAD METER (4) [Fig.B]<br>L'appareil est pourvu d'un voyant de charge (LOAD METER) qui permet de contrôler en permanence la capacité de production du FLEXPACK. Pour une capacité de production constante et efficace, et pour éviter d'éventuels bourrages, il est conseillé de maintenir le voyant de charge (LOAD METER) à seulement 3 barres bleues allumées. |
|          | STOP (8) [Fig.C]<br>En cas d'urgence, appuyez sur le bouton STOP afin d'arrêter l'appareil.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

**Fig. B**



**Fig. C**



## UTILISATION DE L'APPAREIL

Fig. B et Fig. C, Page 31

Après avoir branché l'appareil, appuyez sur l'interrupteur "I/O" (8) [Fig. C]. Le logo central (5) [Fig. B] s'allume pendant environ 10 secondes et s'éteint. Seul le voyant stand-by reste allumé (6) [Fig. B]. A présent, votre KOBRA FLEXPACK est en stand-by.

Appuyez sur le bouton FORWARD (1) [Fig. B] sur le panneau de contrôle, afin de démarrer le bloc de coupe.

Une fois que vous avez fini de travailler avec la machine, appuyez sur le bouton STOP (2) [Fig. B] pour arrêter le bloc de coupe.

## MATELASSAGE DU CARTON

Fig. D et Fig. E

La largeur maximum de carton acceptée est 427 mm. Au-delà, la machine coupera automatiquement les parties dépassant cette taille.

En ajustant l'échelle de coupe (1) [Fig. D], il est possible de régler la largeur de travail du carton en fonction du résultat souhaité.

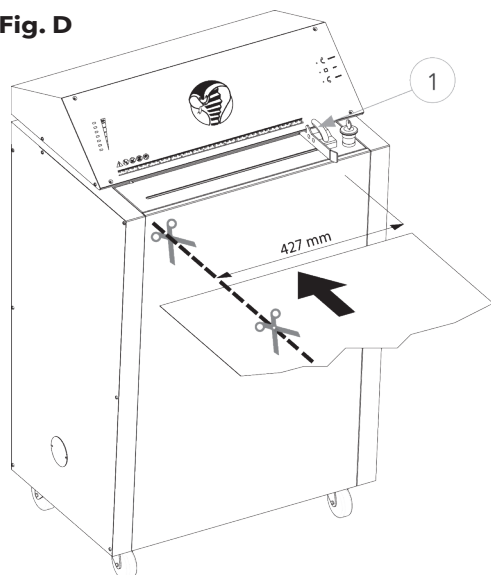
A travers un système de cloison spécifique (2) [Fig. E] positionnée au niveau de la bouche de sortie du carton traité, il est possible de régler

le volume de compression du carton rigide comme suit :

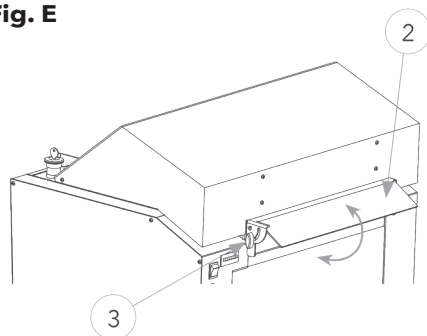
- Dévissez la poignée du volet (3) [Fig. E]
- Ajustez le volet (2) [Fig. E] en le faisant pivoter vers le bas de façon à ce que le carton rigide rencontre la cloison et devienne plus flexible.

La cloison peut être laissée complètement relevée pendant le traitement des cartons standards.

**Fig. D**



**Fig. E**





## ATTENTION!

Lorsque l'appareil est en marche, évitez d'effectuer des manœuvres de marche avant et marche arrière, qui peuvent causer des bourrages et ainsi bloquer la bonne sortie du carton traité. Il faudrait alors libérer la bouche de sortie du carton.

En cas de bourrage, appuyez sur le bouton de marche arrière et retirez le matériau de l'ouverture d'alimentation avant. Ensuite, nettoyez complètement la sortie arrière du carton en retirant manuellement le matériau coincé. L'utilisation de la machine avec la sortie carton bouchée ou bloquée endommagera les composants mécaniques.

## MAINTENANCE

Fig. F et Fig. G

Avant d'effectuer toute opération de maintenance et de réparation ou d'intervenir sur les parties internes de la machine, débranchez l'appareil.

KOBRA FLEXPACK est doté d'un compteur d'heures (1) qui permet de contrôler les heures de fonctionnement et la nécessité d'éventuelles interventions de nettoyage et de maintenance.

Après environ 30 heures de fonctionnement continu il est conseillé de procéder à un nettoyage interne de la machine comme indiqué en table G.

- Dévissez les vis (2)
- Déposez les panneaux (3)
- Dévissez les vis (4)
- Déposez le panneau (5)

Enlevez à la main les saletés accumulées à l'intérieur de la machine et sous le bloc de coupe.

**ATTENTION! Ne jamais utiliser d'huile synthétique, de produits à base d'essence ou de lubrifiants ni d'aérosols pour le nettoyage à l'intérieur de l'appareil ou à proximité de celui-ci.**

Fig. F

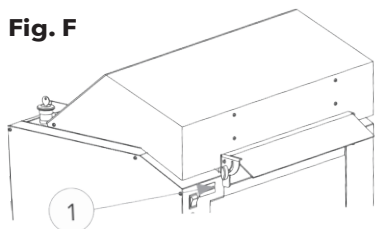
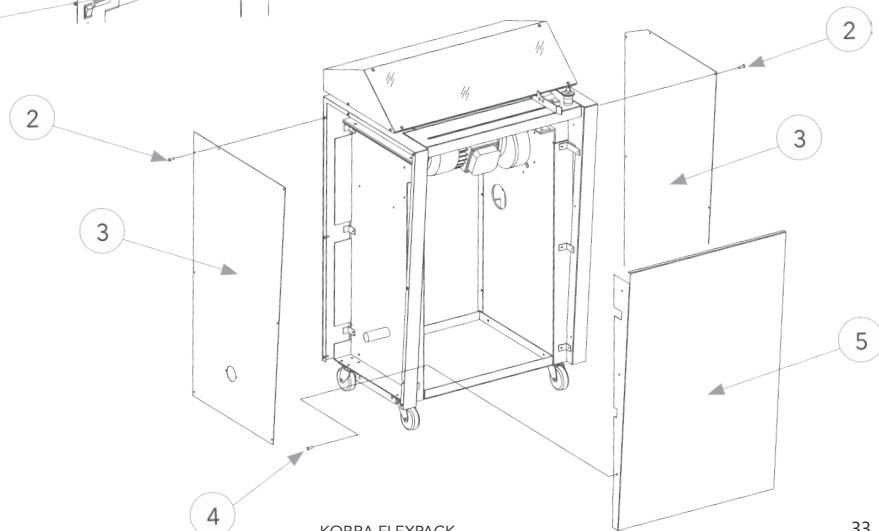


Fig. G



## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

|                           |                     |
|---------------------------|---------------------|
| Largeur de coupe:         | 427 mm              |
| Epaisseur:                | 20 mm               |
| Intervalles d'écartement: | 5 x 100 mm          |
| Vitesse:                  | 10 m/minute         |
| Tension:                  | 120-240V 50/60 Hz   |
| Puissance:                | 2100 W              |
| Niveau de bruit:          | 58 dB(A)            |
| Dimensions (LxPxH):       | 700 x 510 x 1170 mm |
| Poids:                    | 140 Kg              |

### DECLARATION DE CONFORMITE

En accord avec: - directive LVD 2014/35/UE  
- directive 2011/65/CE  
- directive 2014/30/UE

Le fabricant ELCOMAN SRL  
Via Gorizia, 9  
20813 Bovisio Masciago (MB) - ITALIE

Déclare par la présente que la machine KOBRA mentionnés ci-dessous sont conformes aux normes de la directive LVD 2014/35/UE

KOBRA FLEXPACK

Normes appliquées:  
EN IEC 62368-1:2020+A11:2020  
EN 55014-1 :2017  
EN 55014-2 :2015  
EN 61000-3-2 :2019  
EN 61000-3-3 :2013

Bovisio Masciago, 19.10.2022  
A. DE ROSA - Bureau Technique

*Cy. b. 2 Rosa*

## ВНИМАНИЕ

Пожалуйста, внимательно прочитайте ниже приведенную инструкцию по эксплуатации машины

- Проверьте, чтобы напряжение и частота Вашей электрической сети соответствовали значениям, указанным на наклейке на аппарате;
- При эксплуатации машины мы рекомендуем использовать индивидуальные средства защиты: наушники, перчатки и защитные очки.

### **ОТКЛЮЧАЙТЕ КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ ОТ СЕТИ В СЛЕДУЮЩИХ СЛУЧАЯХ:**

**Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту.**

### **ОСТОРОЖНОСТЬ ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ НА ВЕРХНЕЙ КРЫШКЕ УНИЧТОЖИТЕЛЯ:**



ОБРАТИТЕСЬ К РУКОВОДСТВУ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



ВНИМАНИЕ!  
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



ИЗБЕГАЙТЕ ПОПАДАНИЯ В ПРИЕМНЫЙ СЛОТ ГАЛУСТУКОВ, ЮВЕЛИРНЫХ УКРАШЕНИЙ И ТД



ИЗБЕГАЙТЕ ПОПАДАНИЯ ПАЛЬЦЕВ РУК В ПРИЕМНЫЙ СЛОТ



ДЕТЯМ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УНИЧТОЖИТЕЛЯ БУМАГ



ИЗБЕГАЙТЕ ПОПАДАНИЯ В ПРИЕМНЫЙ СЛОТ ДЛИННЫХ ВОЛОС



НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ АЭРОЗОЛЬНЫЕ СМАЗКИ

## БЕЗОПАСНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ!

Производитель не несет ответственности за причинение вреда здоровью людям или повреждение предметов, вызванное несоблюдением указаний, содержащихся в руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию.

KOBRA FLEXPACK спроектирован и изготовлен с устройствами безопасности для защиты пользователя от возможных физических повреждений.

Категорически запрещается изменять конструкцию или снимать экран, предохранительные устройства и предупреждающие таблички. Если пользователь решит внести какие-либо

изменения то производитель снимает с себя ответственность за любые травмы, вызванные неправильным использованием.

Оборудование соответствует стандартам безопасности в том случае, если в нем не было конструктивных изменений. Процедуры по охране здоровья и безопасности являются обязанностью покупателя, обычное и внеочередное техническое обслуживание, не предусмотренное гарантией на продукт, также является обязанностью покупателя.

Производитель гарантирует полное соблюдение действующих норм в отношении электрических и механических опасностей.

## Остаточные риски

Устройство может использоваться только персоналом, прошедшим предварительное обучение (ВАЖНО).

Не существует такого понятия, как «искробезопасное» устройство, точно так же, как не существует такого понятия, как рабочий, который, просто проявляя осторожность, может «всегда» избежать несчастных случаев. Поэтому никогда не недооценивайте риски, связанные с использованием этой машины, и сосредоточьтесь на выполняемой работе, чтобы избежать материального ущерба.

## Риски, связанные с использованием перфоратора картона

Несмотря на то, что KOBRA FLEXPACK не считается опасным устройством, никогда не стоит недооценивать риски, связанные с его использованием, даже если производитель, установив все средства для обеспечения безопасности использования устройства, гарантирует его соответствие правилам безопасности.

## Опасность поражения электрическим током

Любые работы с электрическими частями машины могут выполняться только специально обученным персоналом, уполномоченным производителем. Если техническое обслуживание выполняется сторонним персоналом, необходимо убедиться, что оператор прошел специальную подготовку по обслуживанию электрических систем и устройств, он должен знать расположение линий электропередач и держаться на определенном расстоянии от них. Если люди, уполномоченные работать с FLEXPACK не прошли специальную подготовку, то они не имеют права проводить какие-либо работы по техническому обслуживанию.

Работа запрещена:

Если операторы не прошли специальную подготовку, лица, уполномоченные работать с FLEXPACK, не имеют права проводить какие-

либо работы по техническому обслуживанию.

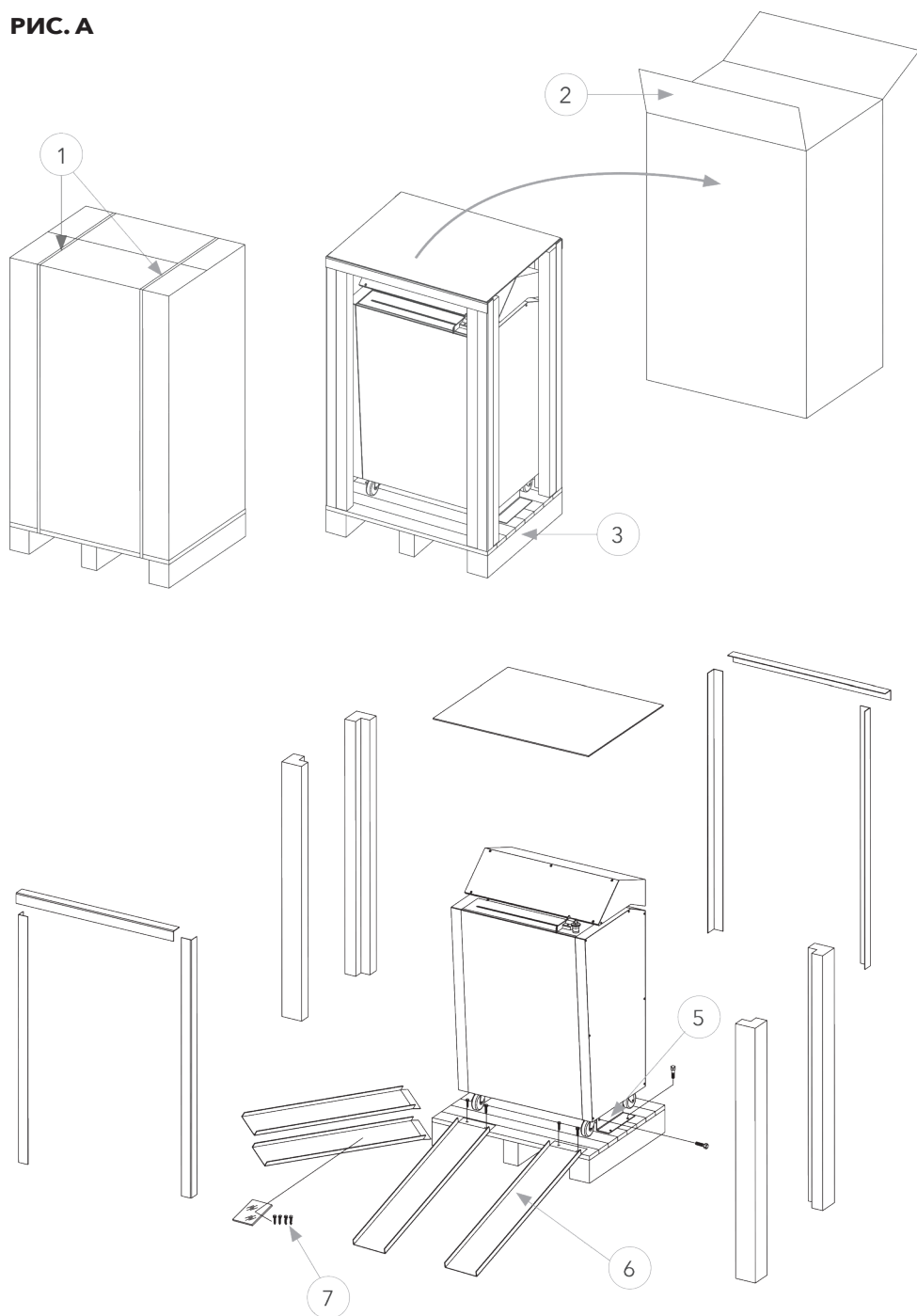
Не вносите никаких изменений в электрические части машины. Любая попытка сделать это может поставить под угрозу работу электрических устройств и вызвать сбой в работе или несчастный случай, а также аннулирует гарантию.

## Предупреждения

- Если вы услышите какие-либо странные звуки или заметите что-то странное, выключите машину и обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Никогда не мешайте движущимся частям во время работы машины.
- Соблюдайте максимальную осторожность на каждом этапе работы, чтобы избежать травм или повреждения вещей или самой машины.
- По окончании работы очистите рабочую зону и после отключения от сети переменного тока удалите остатки мусора.
- Перед выключением машины убедитесь, что она работает эффективно, чтобы другие операторы не обнаружили, что машина находится в менее чем идеальном рабочем состоянии при следующем использовании.
- Убедитесь, что технические специалисты используют только оригинальные запасные части.
- KOBRA FLEXPACK предназначен для определенных работ, поэтому не ожидайте, что он будет выполнять работы по измельчению, для которых он не был разработан.
- Если KOBRA FLEXPACK не используется в течение длительного времени, отключите его от розетки.
- Рабочие места должны содержаться в чистоте и порядке. Беспорядок может стать причиной несчастного случая и травм.

**Важно-При работе с машиной необходимо использовать средства индивидуальной защиты: средства защиты органов слуха, защитные перчатки и защитные очки.**

РИС. А



## РАСПАКОВКА

РИС. А, стр. 37

Kobra FlexPack разработан исключительно для преобразования использованных картонных коробок в набивной наполнитель и как упаковочный/амортизирующий материал или как наполнитель. Прочтение этой инструкции позволит вам добиться максимальной производительности от вашего KOBRA FLEXPACK.

### ВВЕДЕНИЕ

Машина размещается на деревянном поддоне, для наилучшей её защиты при транспортировке.

Для её распаковки потребуются следующие инструменты:

- Ключ шестигранный 13 мм
- Плоскогубцы или ножницы
- Молоток

### РАСПАКОВКА

С помощью плоскогубцев или ножниц

разрежьте ремни (1) и снимите картон (2) с поддона (3). Перфоратор картона остаётся надёжно закреплённым на поддоне (5).

Снимите транспортировочные стержни (5) с помощью шестигранного ключа на 13 мм, как показано на рисунке.

Прикрепите направляющие (6) к поддону с помощью гвоздей (7) из комплекта поставки. Теперь вы можете начать снимать Kobra FlexPack с поддона.

**Предупреждение! Kobra FlexPack снимается с поддона двумя людьми.**

### УСТАНОВКА

Установите шредер вблизи розетки. Подключите кабель питания Kobra FlexPack к сети. Теперь ваш Kobra FlexPack готов к работе.

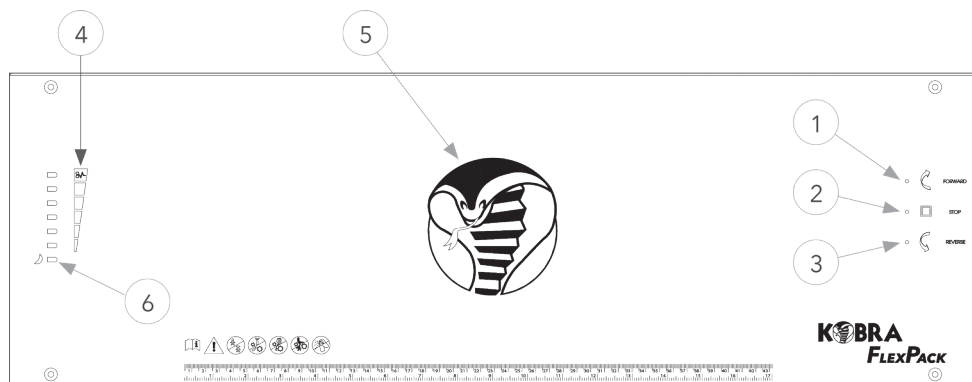
## ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

РИС. В и РИС. С, стр. 39

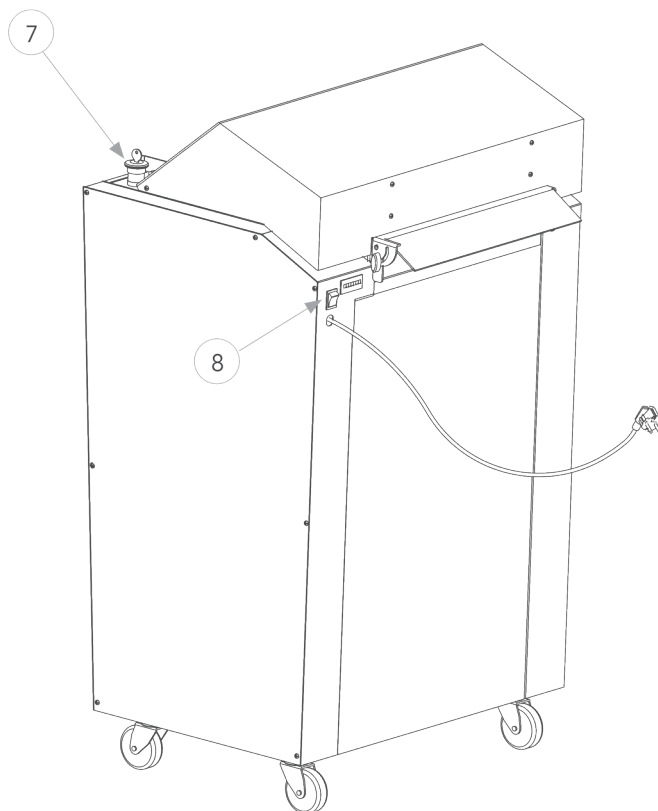
Kobra FlexPack оснащен сенсорной панелью управления. Для управления уничтожителем достаточно просто касаться соответствующих надписей на сенсорной панели.

|                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  FORWARD  | Прикоснитесь к кнопке FORWARD (1), после чего запустятся ножи.                                                                                                                                                                                              |
|  STOP    | Прикоснитесь к кнопке STOP (2) и машина немедленно остановится .                                                                                                                                                                                            |
|  REVERSE | Коснитесь кнопки REVERSE (3) – включится режим реверса (обратного хода).                                                                                                                                                                                    |
|          | Машина оборудована индикатором ЛИНЕЙКА ЗАГРУЗКИ (4), который позволяет Вам контролировать степень загрузки. Для достижения наилучшего результата уничтожения бумаги рекомендуемая степень загрузки - первые 4 деления синего цвета на ЛИНЕЙКЕ ЗАГРУЗКИ (4). |
|          | В экстренном случае нажмите STOP (8) Рис. С, чтобы остановить все рабочие функции машины.                                                                                                                                                                   |

**РИС. В**



**РИС. С**



## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

РИС. В и РИС С, стр. 39

Установите шредер вблизи розетки.

Подключите кабель питания к розетке, нажмите кнопку "I/O" (8 - рис. С), расположенную на задней панели машины. Символ Кобра (5 - Рис. В), расположенный в центре панели управления, загорится примерно на 10 секунд, а затем погаснет, оставив гореть индикатор ожидания (6 - рис. В), машина переходит в режим ожидания с нулевым потреблением электроэнергии.

Нажмите кнопку FORWARD (1 - Рис. В) на панели управления, чтобы включить режущие ножи. По окончании измельчения нажмите кнопку STOP (2 - Рис. В) на панели управления, чтобы остановить режущие ножи.

## ПОДАЧА КАРТОНА

РИС. D и РИС. E

Картон перфорируется при максимальной ширине 427 мм. Если ширина картона больше чем 427 мм, машина автоматически отрежет лишнюю часть.

Регулируя шкалу рабочей ширины (1 - Рис. D), можно регулировать ширину обработки картона в соответствии с потребностями пользователя.

С помощью специально разработанной системы натяжения (2 - Рис. E), размещенной на задней части машины, можно регулировать

объем сжатия жесткого картона:

- Отвинтите ручку регулировки заслонки (3 - Рис. E).

- Отрегулируйте клапан (2 - Рис. E), повернув его в сторону выхода материала, чтобы картон выходил напротив клапана. При этом картон станет более гибким.

Клапан (2 - Рис. E) можно оставить полностью открытым для обработки стандартного картона.

РИС. D

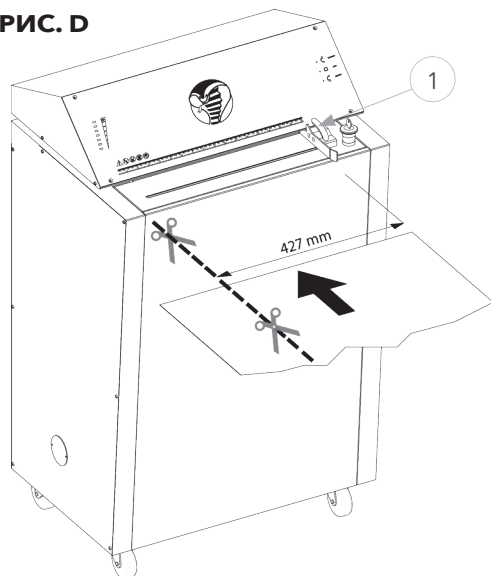
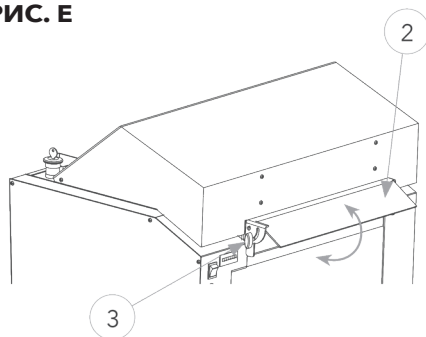


РИС. E





## ВНИМАНИЕ!

При использовании машины избегайте постоянных нажатий кнопок FORWARD и REVERSE, это может привести к заклиниванию, блокируя выход обработанным картонным материалом.

В случае замятия нажмите кнопку REVERSE и выньте картон из переднего отверстия подачи, руками. Затем полностью очистите задний выход, вручную вытащив застрявший материал.

# УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

## РИС. F и РИС. G

Перед тем, как проводить техническое обслуживание, ремонт или прикасаться к внутренним частям машины, отключите кабель от сети электропитания.

Kobra FlexPack оснащен часовым счетчиком (1), который позволяет пользователю проверить количество часов работы, чтобы принять решение о возможных операциях по уходу и техническому обслуживанию.

После 100 часов непрерывной работы рекомендуется очистить внутреннюю часть

машины, как показано на Рис. G:

- Отвинтите винты (2)
- Снимите панели (3).
- Отвинтите винты (4)
- Снять панель (5).

Вручную удалите скопившуюся грязь внутри машины и под ножами.

НИКОГДА не используйте синтетическое масло и другие смазки и аэрозоли любого вида на основе бензола внутри или около уничтожителя.

РИС. F

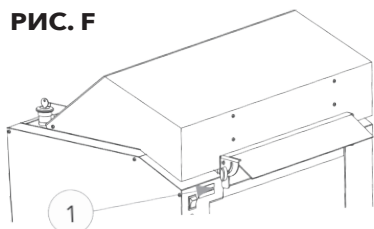
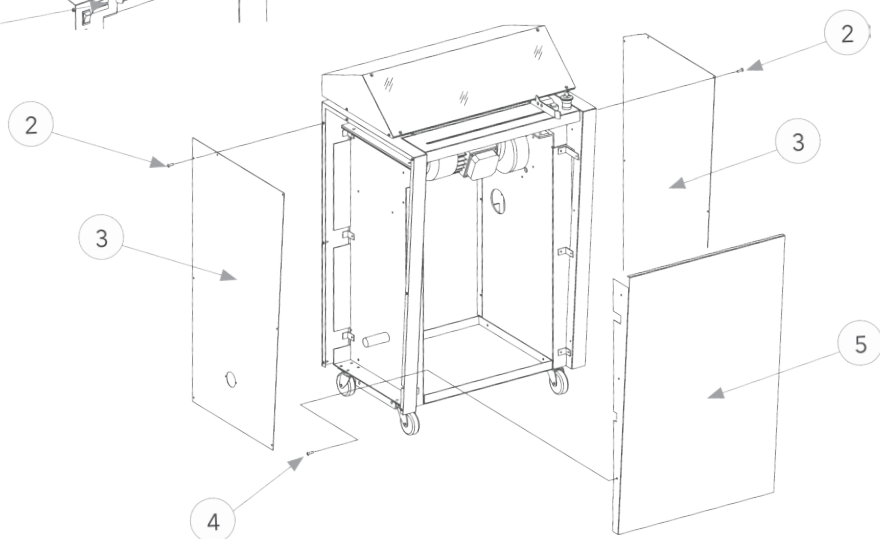


РИС. G



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                         |                     |
|-------------------------|---------------------|
| Ширина приёмного слота: | 427 мм              |
| Высота подачи:          | 20 мм               |
| Шаг растра (мм):        | 5 x 100 мм          |
| Скорость:               | 10 м / мин          |
| Напряжение:             | 120-240 В, 50/60 Гц |
| Мощность:               | 2100 Вт             |
| Уровень шума:           | 58 дБ (А)           |
| Размеры (ШхГхВ):        | 700 x 510 x 1170 мм |
| Вес:                    | 140 кг              |

### ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Соответствует: - директиве LVD 2014/35/UE  
 - директиве 2011/65/CE  
 - директиве 2014/30/UE

Производитель: ELCOMAN SRL  
 Via Gorizia, 9  
 20813 Bovisio Masciago (MB) - ITALY

настоящим заявляет, что описанные ниже машины KOBRA  
 соответствуют положениям директивы LVD 2014/35/UE

Kobra FLEXPACK

Применяемые стандарты:  
 EN IEC 62368-1:2020+A11:2020  
 EN 55014-1 :2017  
 EN 55014-2 :2015  
 EN 61000-3-2 :2019  
 EN 61000-3-3 :2013

*Bovisio Masciago, 19.10.2022*  
*A. DE ROSA - Технический офис*

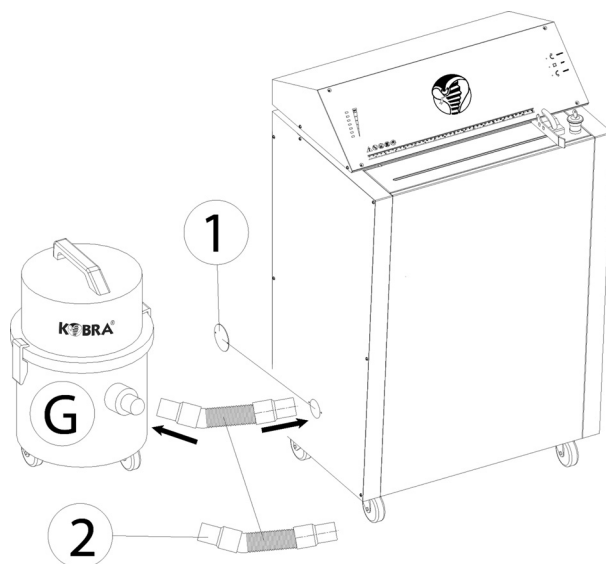
*A. De Rosa*

# KOBRA DCS-500

- I** Sistema completo di aspirazione (aspiratore incluso)
- GB** Complete dust collection system (vacuum motor included)
- D** Komplettes Staubsammelsystem (inkl. Staubsaugermotor)
- F** Système complet de dépoussiérage (moteur d'aspiration inclus)

- I** INSTALLAZIONE SISTEMA DI ASPIRAZIONE PER MACCHINA GIÀ PREDISPOSTA DALLA FABBRICA
- GB** DUST COLLECTION SYSTEM INSTALLATION ON AN ALREADY PRE-SET MACHINE
- D** INSTALLATION DES STAUBSAMMELSYSTEMS AN EINER BEREITS VOREINGESTELLTEN MASCHINE
- F** INSTALLATION DU SYSTÈME DE DÉPOUSSIERAGE SUR UNE MACHINE DÉJÀ PRÉRÉGLÉE

- I** Rimuovere il tappo (1) e collegare l'aspiratore KOBRA (G) alla macchina inserendo il tubo flessibile in dotazione (2) come rappresentato in figura.
- GB** Remove cover (1) and plug the KOBRA dust extractor (G) into the machine by inserting the flexible tube (2) as shown in figure.
- D** Entfernen Sie die Abdeckung (1) und stecken Sie den Staubabsauger KOBRA (G) in die Maschine ein, indem Sie den flexiblen Schlauch (2) wie in der Abbildung gezeigt einführen.
- F** Retirer le couvercle (1) et brancher le dépoussiéreur KOBRA (G) dans la machine en insérant le tube flexible (2) comme indiqué sur la figure.



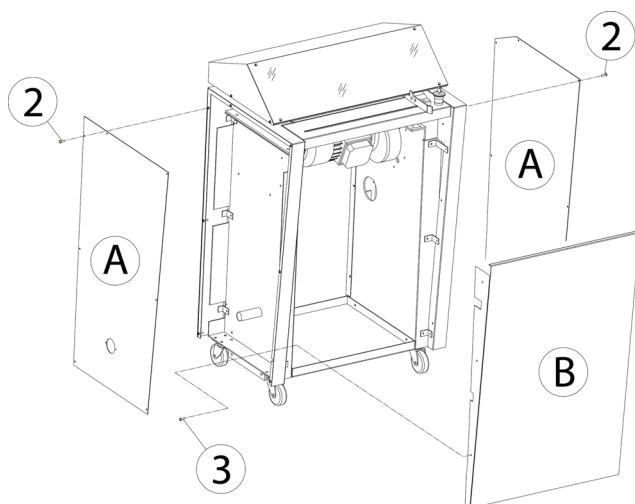
# KOBRA VACUUM KIT

- I** Kit di tubi per aspiratore (aspiratore escluso)
- GB** Inner vacuum kit (vacuum motor excluded)
- D** Innenvakuum-Kit (ohne Vakuummotor)
- F** Kit d'aspiration intérieure (moteur d'aspiration exclu)

- I** **INSTALLAZIONE SISTEMA DI ASPIRAZIONE PER MACCHINA NON PREDISPOSTA**
- GB** **DUST COLLECTION SYSTEM INSTALLATION ON A NOT ALREADY PRE-SET MACHINE**
- D** **INSTALLATION DES STAUBSAMMELSYSTEMS AN EINER NICHT BEREITS VOREINGESTELLTEN MASCHINE**
- F** **INSTALLATION DU SYSTÈME DE DÉPOUSSIÉRAGE SUR UNE MACHINE PAS DÉJÀ PRÉRÉGLÉE**

1

- I** - Svitare le viti (2) e rimuovere i pannelli (A)  
- Svitare le viti (3) e rimuovere il pannello (B)
- F** - Dévisser les vis (2) et retirer les panneaux (A)  
- Dévisser les vis (3) et retirer le panneau (B)
- GB** - Unscrew the screws (2) and remove panels (A)  
- Unscrew the screws (3) and remove the panel (B)
- D** - Schrauben (2) lösen und Verkleidungen (A) abnehmen  
- Schrauben (3) lösen und Verkleidung (B) abnehmen



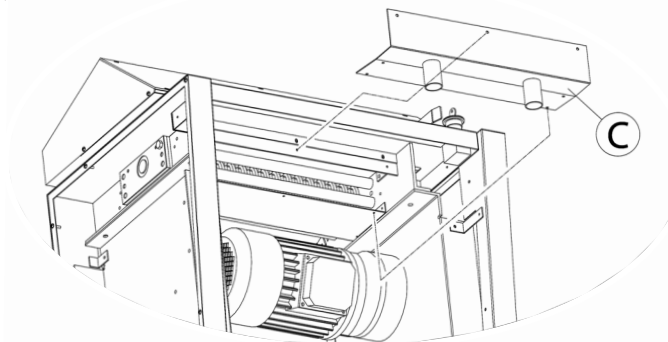
## 2

**I** Munirsi di paratia (C) e avvitarela con le viti in dotazione.

**GB** Take plate (C) and screw with the screws supplied.

**D** Nehmen Sie die Platte (C) und schrauben Sie sie mit den mitgelieferten Schrauben fest.

**F** Prendre la plaque (C) et visser avec les vis fournies.



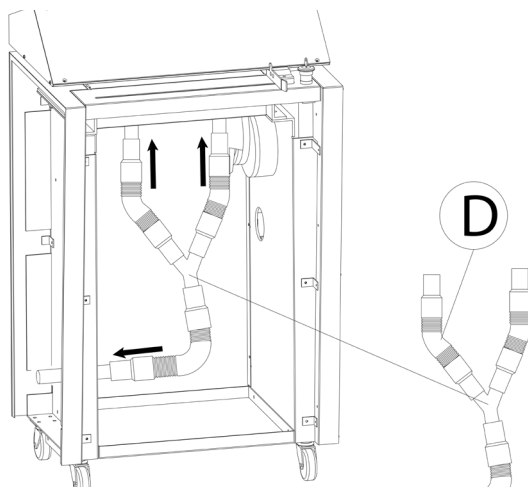
## 3

**I** Collegare i tubi flessibili (D) come rappresentato in figura.

**GB** Plug the flexible tubes (D) as shown in figure.

**D** Plug the flexible tubes (D) as shown in figure.

**F** Plug the flexible tubes (D) as shown in figure.

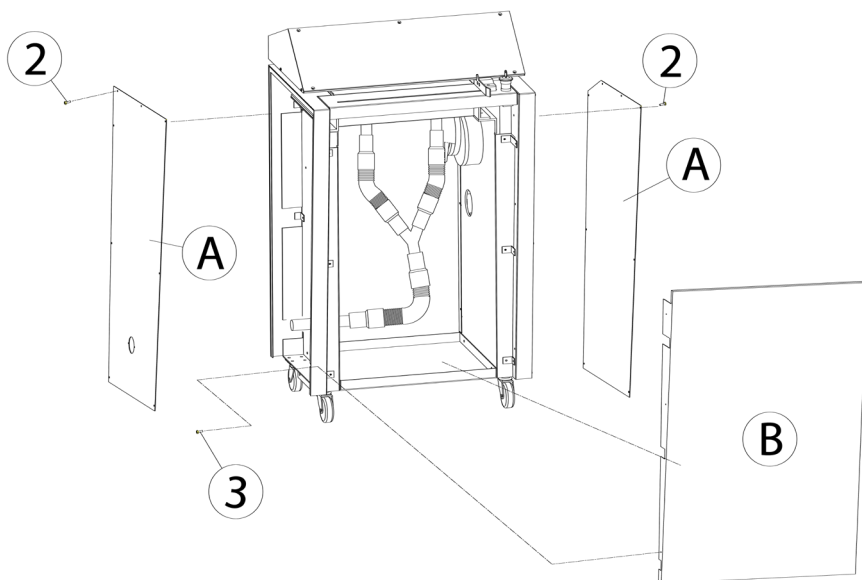


- I** - Riposizionare il pannello (B)  
 - Avvitare le viti (3)  
 - Riposizionare i pannelli (A)  
 - Avvitare le viti (2)

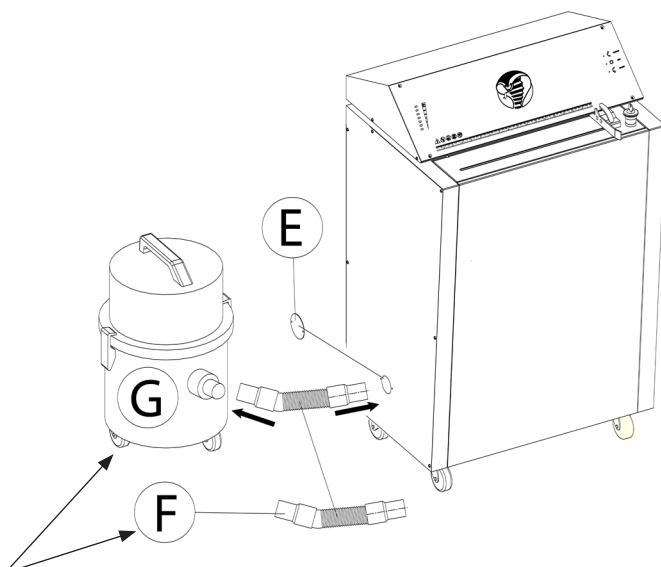
- GB** - Place back panel (B)  
 - Screw the screws (3)  
 - Place back panels (A)  
 - Screw the screws (2)

- D** - Setzen Sie das Paneel zurück (B)  
 - Schrauben (3) anschrauben  
 - Rückwände (A) platzieren  
 - Schrauben (2) anschrauben

- F** - Remettez le panneau (B)  
 - Visser les vis (3)  
 - Placer les panneaux arrière (A)  
 - Visser les vis (2)



- I** Rimuovere il tappo (E), collegare il tubo flessibile (F) e collegare l'aspiratore di vostra fornitura (G) alla macchina.
- GB** Remove cover (E) and plug your dust extractor (G) into the machine by inserting the flexible tube (F).
- D** Entfernen Sie die Abdeckung (E) und stecken Sie den von Ihnen bereitgestellten Staubabsauger (G) in die Maschine, indem Sie den flexiblen Schlauch (F) einführen.
- F** Retirez le couvercle (E) et branchez le dépoussiéreur fourni par vos soins (G) dans la machine en insérant le tube flexible (F).



Non forniti nel kit  
 Not supplied in the kit  
 Nicht im Lieferumfang enthalten  
 Non fourni dans le kit



UNI EN ISO 9001:2015



Cert. No.9105.EL16

ISO 9001 REGISTERED QUALITY COMPANY

# ELCOMAN

Via Gorizia, 9 - 20813 Bovisio Masciago (MB) - ITALY  
Tel +39 0362 593584 • Fax +39 0362 591611  
Email: [kobra@elcoman.it](mailto:kobra@elcoman.it) • Web: [www.kobra.com](http://www.kobra.com)

Cod 60.076  
DI-199 / 13 / 22.11.2022